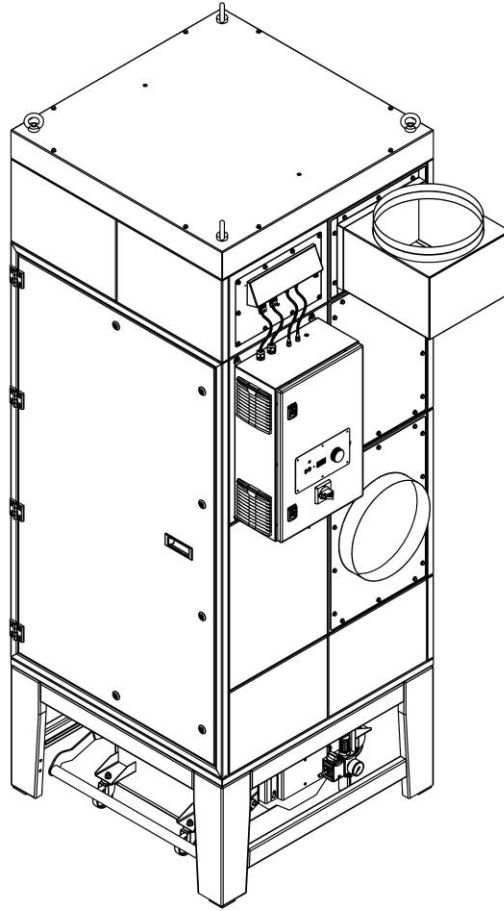


LaserFil - ArcFil - PlasmaFil



Automation Line

CS – Návod k použití

Typenschild einkleben

1	Obecné informace	- 7 -
1.1	Úvod	- 7 -
1.2	Upozornění na autorská a ochranná práva.....	- 7 -
1.3	Informace pro provozovatele.....	- 7 -
2	Bezpečnost.....	- 9 -
2.1	Obecné informace.....	- 9 -
2.2	Informace ke značkám a symbolům	- 9 -
2.3	Označení/štítky, které je povinen nainstalovat provozovatel	- 10 -
2.4	Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy	- 10 -
2.5	Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch	- 11 -
2.6	Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí	- 11 -
3	Údaje o zařízení.....	- 16 -
3.1	Popis funkce.....	- 16 -
3.2	Funkční popis skříňového rozvaděče + ovládání.....	- 19 -
3.3	Popis funkce regulace odsávacího výkonu (volitelně)	- 21 -
3.4	Účel použití	- 21 -
3.5	Okolní podmínky	- 22 -
3.6	Všeobecné požadavky podle DIN EN ISO 21904	- 24 -
3.7	Důvodně předvídatelné nesprávné použití	- 24 -
3.8	Označení a štítky na zařízení	- 25 -
3.9	Zbytkové riziko	- 25 -
4	Přeprava a skladování.....	- 27 -
4.1	Přeprava.....	- 27 -
4.2	Skladování.....	- 27 -
4.3	Bezpečnostní upozornění k přepravě produktu	- 29 -
5	Montáž	- 31 -
5.1	Vybalení a montáž výrobku	- 31 -
5.2	Montáž – zásobování stlačeným vzduchem	- 36 -
5.3	Montáž – varianty.....	- 37 -
5.4	Montáž – skříňový rozvaděč	- 38 -
5.5	Montáž – připojovací skříň.....	- 40 -
5.6	Připojení výrobku	- 41 -

5.7 Připojení výrobku k elektrické síti	- 42 -
6 Použití	- 43 -
6.1 Kvalifikace personálu obsluhy.....	- 43 -
6.2 Ovládací prvky	- 43 -
6.2.1 Základní funkce	- 44 -
6.2.2 Nabídka – Dotazování a nastavení.....	- 46 -
6.2.3 Nastavení regulace odsávacího výkonu	- 47 -
6.2.4 Aktivační kódy	- 48 -
6.2.5 Zobrazení ID výrobku.....	- 48 -
6.2.6 Externí řízení produktu	- 48 -
6.2.7 Čištění filtrů	- 49 -
6.2.8 Jednorázové předběžné nanesení vrstvy na filtry	- 49 -
6.3 Uvedení do provozu.....	- 49 -
6.4 Jednorázová předúprava filtračních patron	- 50 -
7 Technická údržba.....	- 52 -
7.1 Péče	- 52 -
7.2 Údržba.....	- 53 -
7.3 Každodenní kontroly před začátkem práce	- 53 -
7.3.1 Vyprázdnění sběrné prachové nádoby	- 53 -
7.3.2 Vypuštění kondenzátu z jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu.....	- 57 -
7.3.3 Vypuštění kondenzátu ze zásobníku stlačeného vzduchu	- 58 -
7.3.4 Výměna filtrů – bezpečnostní pokyny.....	- 59 -
7.3.5 Výměna hlavních filtrů	- 60 -
7.3.6 Kontrola zásobníku stlačeného vzduchu s pojistným ventilem -	64 -
7.3.7 Kontrola pojistného ventilu stlačeného vzduchu	- 64 -
7.3.8 Plán údržby.....	- 67 -
7.3.9 Servisní doklad (předloha ke kopírování)	- 68 -
7.4 Odstraňování poruch	- 69 -
7.5 Řešení problémů - chybové kódy.....	- 71 -
7.6 Odstraňování problémů - varování.....	- 72 -
7.7 Nouzová opatření	- 72 -
8 Likvidace	- 73 -
8.1 Plasty.....	- 73 -

8.2	Kovy	- 73 -
8.3	Filtrační články	- 73 -
9	Příloha	- 74 -
9.1	EU prohlášení o shodě	- 74 -
9.2	Technické údaje 20530-205530501-20531-20531501	- 75 -
9.3	Technické údaje 20560-20560501-20561-20561501	- 76 -
9.4	Technické údaje 22230-22230501-22231-22231501	- 77 -
9.5	Technické údaje 22260-22260501-22261-2661501	- 78 -
9.6	Technické údaje 27730-27730501-27731-27731501	- 80 -
9.7	Technické údaje 27760-27760501-27761-27761501	- 81 -
9.8	Rozměrové výkresy – PlasmaFil, ArcFil, LaserFil	- 83 -
9.9	Náhradní díly	- 85 -
9.10	Příslušenství	- 85 -

1 Obecné informace

1.1 Úvod

Tento návod k použití je důležitou pomůckou pro zajištění správného a bezpečného provozu zařízení.

Návod k použití obsahuje důležitá upozornění ohledně bezpečného, odborného a ekonomického provozu zařízení. Jejich dodržování pomůže zabránit rizikům, nákladům na opravy a výpadkům, a zvýšit spolehlivost a životnost zařízení. Tento návod k použití musí být trvale k dispozici a musí si jej přečíst a používat každý, kdo je pověřen prací na nebo s přístrojem.

Jedná se mj. o tyto práce:

- obsluha a odstraňování poruch za provozu,
- údržba (péče a technická údržba),
- přeprava,
- montáž,
- likvidace.

Technické změny a omyly vyhrazeny.

1.2 Upozornění na autorská a ochranná práva

S tímto návodem k použití je nutno zacházet důvěrně. Smí být zpřístupněn pouze oprávněným osobám. Jeho předávání třetím osobám je dovoleno výhradně s předcházejícím písemným souhlasem výrobce, společnosti KEMPER GmbH.

Veškerá dokumentace je chráněna zákonem na ochranu autorských práv. Její šíření, reprodukce, byť i jen částečné použití a sdělování jejího obsahu v jakékoli podobě jsou bez výslovného písemného souhlasu zakázány.

Porušení tohoto upozornění bude stíháno a bude vyžadována náhrada veškeré způsobené škody.

Práva na ochranu průmyslového vlastnictví, jako jsou patenty, ochranné známky nebo vzory, náleží výhradně výrobcí.

1.3 Informace pro provozovatele

Tento návod k použití je podstatnou součástí zařízení.

Provozovatel je povinen zajistit, aby se pracovníci obsluhy s tímto návodem seznámili.

Návod k použití musí provozovatel doplnit provozními pokyny založenými na vnitrostátních předpisech pro prevenci nehod a ochranu životního prostředí, včetně informací o povinnostech dozoru a hlášení, aby se zohlednily provozní specifiky, například s ohledem na organizaci práce, pracovní procesy a zaměstnané zaměstnance. Vedle provozních pokynů a závazných předpisů pro prevenci úrazů platných v zemi použití a na místě

použití je třeba dodržovat také uznaná technická pravidla pro bezpečnou a profesionální práci.

Provozovatel nesmí bez souhlasu výrobce provádět na zařízení žádné změny, přístavby a přestavby, které by mohly mít vliv na jeho bezpečnost! Použité náhradní díly musí odpovídat technickým požadavkům stanoveným výrobcem. To je při použití originálních náhradních dílů zajištěno vždy.

Pro obsluhu, technickou údržbu a přepravu zařízení se smí využívat výhradně vyškolený nebo poučený personál. Musí být jasně stanoveny kompetence personálu ohledně obsluhy, technické údržby a přepravy.

2 Bezpečnost

2.1 Obecné informace

Zařízení bylo vyvinuto a zkonstruováno v souladu s aktuálním stavem techniky a uznávanými bezpečnostně technickými pravidly. Provoz výrobku může mít za následek technická rizika pro provozovatele, resp. poškození produktu a dalších věcných hodnot, pokud:

- jej obsluhuje nevyškolený nebo nepoučený personál,
- je používáno v rozporu s určením a/nebo
- je prováděna neodborná údržba.

2.2 Informace ke značkám a symbolům

▲ NEBEZPEČÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění vede k usmrcení nebo těžkým úrazům.

▲ VAROVÁNÍ

Tento symbol spolu se signálním slovem „Varování“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k usmrcení nebo těžkým úrazům.

▲ POZOR

Tento symbol spolu se signálním slovem „Pozor“ označuje možné nebezpečí. Nerespektování bezpečnostního upozornění může vést k lehkým nebo méně závažným úrazům.

Používá se rovněž pro varování před věcnými škodami.

UPOZORNĚNÍ

Obecná upozornění jsou základní informace, které nevarují před poškozením osob nebo věcí.

1. Výčty kroků činností jsou označeny čísla s tečkou v případě, že je důležité jejich pořadí.
- Tučným bodem jsou označeny seznamy dílů uvedené ve vysvětlivkách nebo pokynech, u kterých není pořadí důležité.

2.3 Označení/štítky, které je povinen nainstalovat provozovatel

Provozovatel je povinen umístit na zařízení nebo v jeho okolí případná další označení a štítky.

Tato označení a štítky se mohou vztahovat např. k předpisu o používání osobních ochranných prostředků.

2.4 Bezpečnostní pokyny pro pracovníky obsluhy

Uživatel musí být před použitím zařízení prostřednictvím informací, pokynů a školení poučen ohledně manipulace se zařízením a používaných materiálů a pomůcek.

Zařízení se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, v souladu s jeho určením, při dodržení bezpečnosti a zohlednění všech nebezpečí a tohoto návodu k použití! Veškeré poruchy, zejména ty, které mohou ohrozit bezpečnost, musí být neprodleně odstraněny!

Každá osoba pověřená uvedením do provozu, obsluhou nebo technickou údržbou zařízení musí být podrobně seznámena s tímto návodem k použití a porozumět jeho obsahu. V průběhu práce je na to již pozdě. Platí to zejména pro personál, který se zařízením pracuje pouze příležitostně.

Návod k použití musí být vždy po ruce v blízkosti zařízení.

Za škody a nehody vzniklé v důsledku nedodržení tohoto návodu k použití neručíme.

Je třeba dodržovat příslušné předpisy pro prevenci úrazů a další všeobecně uznávaná pravidla bezpečnosti práce a zdraví při práci.

Odpovědnosti za různé činnosti v souvislosti s údržbou a opravami musí být jasně definovány a dodržovány. To je jediný způsob, jak se vyhnout chybám - zejména v nebezpečných situacích.

Provozovatel je povinen zavázat pracovníky obsluhy a údržby k používání osobních ochranných prostředků. K nim patří zejména bezpečnostní obuv, ochranné brýle a rukavice.

Nenoste rozpuštěné dlouhé vlasy, volné oděvy nebo šperky! Vždy existuje riziko, že se někde zachytí nebo je vtáhnou nebo zachytí pohyblivé části!

V případě bezpečnostně relevantních změn na zařízení okamžitě průběh práce zastavte a zabezpečte před opětovným spuštěním a událost ohlaste příslušnému pracovišti/osobě!

Práce na zařízení smí provádět pouze spolehlivý, vyškolený personál. Dbejte na zákonem povolenou minimální věkovou hranici!

Zaškolený, zaučovaný, instruovaný nebo učňovský personál smí se zařízením manipulovat pouze za stálého dozoru zkušené osoby!

2.5 Bezpečnostní upozornění k technické údržbě a odstraňování poruch

Servisní a údržbová dvířka musí být neustále volně přístupná.

Přípravné, údržbářské a opravářské práce, jakož i odstraňování poruch, lze provádět pouze tehdy, je-li zařízení odpojené.

Šroubové spoje uvolněné při údržbě a opravách je nutné vždy utáhnout! V případě potřeby utáhněte příslušné šrouby momentovým klíčem.

Chraňte zejména spoje a šroubové spoje na začátku údržby/opravy/péče před nečistotami nebo přípravky pro péči.

Dodržujte předepsané nebo v návodu k použití uvedené lhůty pro pravidelně prováděné zkoušky/kontroly.

Před demontáží si poznamenejte vzájemnou polohu dílů.

2.6 Upozornění na zvláštní druhy nebezpečí

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Práce na elektrickém vybavení zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo poučený personál obsluhy pod vedením a dozorem kvalifikovaného elektrikáře podle elektrotechnických předpisů!

Před otevřením zařízení vytáhněte síťovou zástrčku a tak ho zajistěte proti neúmyslnému opětovnému spuštění.

V případě poruch na přívodu elektrické energie k zařízení toto zařízení ihned vypněte pomocí tlačítka Vypnout/Zapnout a vytáhněte síťovou zástrčku!

Používejte výhradně originální pojistky s předepsanými proudovými hodnotami!

Elektrické díly, na kterých mají být provedeny inspekční, údržbářské a opravářské práce, musí být bez napětí. Prostředky, kterými bylo provedeno odpojení od sítě, musí být zabezpečeny proti opětovnému neúmyslnému nebo samočinnému zapnutí. U elektrických dílů odpojených od sítě nejprve zkontrolujte, zda nejsou pod napětím, a poté odizolujte sousední díly nacházející se pod napětím. Při opravách dbejte na to, aby nedošlo ke změnám konstrukčních charakteristik, které by snížily bezpečnost.

Pravidelně kontrolujte kabely, zda nejsou poškozené, a případně je vyměňte.



⚠ VAROVÁNÍ

Úraz elektrickým proudem při chybějícím uzemnění!

Pokud chybí připojení ochranného vodiče zařízení nebo je nesprávně provedené, může být na exponovaných součástech nebo částech krytu přítomné vysoké napětí, které při dotyku může způsobit vážné zranění nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem při připojení nevhodného napájecího zdroje!

Připojením nevhodného napájecího zdroje mohou přístupné součásti přenášet nebezpečná napětí. Kontakt s nebezpečným napětím může vést k těžkým zraněním nebo smrti.

Údaje o elektrickém připojení najdete na typovém štítku produktu

Upozornění k připojení výrobků s regulací odsávacího výkonu na elektrickou síť

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí zasažení elektrickým napětím!

Výrobky s regulací odsávacího výkonu (měničem kmitočtu) musejí být zabezpečené pojistkou jisticí vedení.

Je-li výrobek napojen na síť s předřazeným nadproudovým chráničem (RCCB), je třeba mít na paměti dále uvedené skutečnosti.

Jelikož provoz měniče kmitočtu může v ochranném uzemňovacím vodiči vyvolat stejnosměrný proud, musí nadproudový chránič (RCCB) předřazený v elektrické síti splňovat následující požadavky.

Výrobky se zástrčkou 16/32 ampér

Typ kategorie:	Jmenovitý proud	Vybavovací nadproud	Upozornění
Typ B	40 A	30 mA	S krátkou dobou zpoždění
Typ B	63 A	30 mA	S krátkou dobou zpoždění

Tab. 1: Požadavky - proudový chránič

Síťová přípojka

Výrobek je určen pro síťové napětí uvedené na typovém štítku. Pokud k produktu není připojen síťový kabel nebo síťová zástrčka, musí být instalovány v souladu s národními normami.

⚠ OPATRNĚ

Nedostatečně dimenzovaná elektrická instalace může vést k vážným věcným škodám.

Síťový kabel a jeho pojistka musí být navrženy podle stávajícího napájecího zdroje. Platí technické údaje na typovém štítku.

Síťová pojistka by měla být vybavena alespoň jedním jističem **kategorie C**.

⚠ NEBEZPEČÍ**Zavěšená břemena**

Převržená nebo padající břemena způsobují těžké až smrtelné úrazy.

- Nikdy nevstupujte pod zavěšená břemena.
- Zdržujte se vždy mimo nebezpečnou zónu.
- Mějte vždy na paměti celkovou hmotnost, místa upevnění a polohu těžiště břemena.
- Řiďte se přepravními pokyny a symboly na přepravovaném nákladu.

⚠ NEBEZPEČÍ**Zavěšená břemena – přepravní jeřábová oka**

Převržená nebo padající břemena mohou způsobit těžká až smrtelná zranění.

- Kompletně smontovaný výrobek nesmí být přepravován za jeřábová oka jako celá jednotka! (Jeřábová oka se mohou vytrhnout!)
- Součásti musejí být jednotlivě odmontovány. Po přepravě je lze na novém místě určení opět smontovat.
- Během přepravy se zdržujte vždy mimo oblast nebezpečí.
- Mějte vždy na paměti celkovou hmotnost, místa upevnění a polohu těžiště břemena.

Viz také upozornění na výrobku.

HINWEIS
Der Betreiber darf die gesamte Filteranlage nicht über die Kranösen am Ansaugteil versetzen! Es müssen die Komponenten einzeln zurückgebaut werden. Im Anschluss können diese dann wieder an dem neuen Bestimmungsort zusammengesetzt werden.
INFORMATION
The operator may not move the entire filter system using the crane eyelets on the suction component! The components must be removed separately. Afterwards, they can once again be reassembled at the new location.
INDICATION
L'exploitant ne doit pas déplacer l'installation de filtrage complète par le biais des oeillets de levage de l'élément d'aspiration! Les composants doivent être démontés séparément. Immédiatement après, ils peuvent être réassemblés sur le nouveau lieu de destination.
AANWIJZING
De exploitant mag het hele filtersysteem niet m.b.v. de hijsogen op het zuigdeel plaatsen! De componenten moeten afzonderlijk gedemonteerd worden. In vervolg hierop kunnen deze dan weer conform de bestemming in elkaar gezet worden.
NOTA
El explotador no debe desplazar todo el sistema de filtración mediante las argollas para grúa en la parte de aspiración! Los componentes deben desmontarse individualmente. Posteriormente pueden volver a montarse en el nuevo lugar de utilización.
NOTA
L'operatore non può trasferire l'intero impianto di filtrazione sugli occhielli di sollevamento dell'aspiratore! I componenti devono essere rimontati singolarmente. Questi componenti possono quindi essere riassamblati sul nuovo luogo di destinazione.
UPOZORNĚNÍ
Provozovatel nesmí přemísťovat filtrační vzduchu pomocí jeřábových ok na sací části naráž! Musí se odinstalovat jednotlivé komponenty. Nakonec je lze opět smontovat na novém místě určení.
WSKAZÓWKA
Nie wolno przenosić całej instalacji filtrującej za uchwyty dźwigowe na części zasysającej! Należy rozmontować wszystkie elementy. Następnie można je z powrotem zmontować w nowym miejscu przeznaczenia.
ИНСТРУКЦИЯ
Эксплуатанту запрещается перемещать всю фильтровальную установку за транспортировочные проушины всасывающего блока! Демонтаж компонентов необходимо выполнять по отдельности. Затем их можно собрать снова на новом месте установки.
MEGJEGYŐS
Az Üzemeltetőnek a teljes szűrőberendezést nem szabad a daruféleken át a beszívórészre helyezni! A komponenseket egyenként kell visszaszerelni. Végezetül ezek ismét az új rendeltetési helyen összeszerelhetők.
OPOMBA
Upravljavec ne sme premikati celotnega filtra preko dviznih ušes na vstopnem delu! Komponente je treba ločeno razstaviti. Nato jih lahko ponovno sestavite na novi destinaciji.

Obr. 1: Bezpečnostní upozornění na výrobku

⚠ VAROVÁNÍ**Ohrožení zdraví částčkami svářečského dýmu!**

Nevdechujte svařovací prach/dýmy! Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

Svářečský dým obsahuje látky, které mohou způsobit rakovinu!

Kontakt pokožky s výpary z řezání a svařovacím dýmem atd. může u citlivých osob způsobit podráždění pokožky!

Opravy a údržbu zařízení smí provádět pouze školený a autorizovaný odborný personál při dodržení bezpečnostních pokynů a platných předpisů protiúrazové prevence!

K zabránění kontaktu a vdechování prachových částic noste jednorázový oděv, ochranné brýle, rukavice a vhodnou ochrannou filtrační masku třídy FFP2 podle EN 149.

Zabraňte při opravách a údržbě uvolňování nebezpečných prachových částic, aby nedošlo k poškození zdraví nezainteresovaných osob.

⚠ VAROVÁNÍ

Činnosti na zásobníku stlačeného vzduchu a vedení se stlačeným vzduchem a jeho součástech smějí provádět pouze osoby, které mají odborné znalosti o pneumatice.

Pneumatický systém se před údržbou a opravou musí odpojit od externího napájení stlačeným vzduchem a zbavit tlaku!

⚠ POZOR**Ohrožení zdraví hlukem!**

Zařízení může vydávat hluk, přesné údaje naleznete v technických údajích. Spolu s dalšími stroji a/nebo podle místních okolností může být hladina akustického tlaku v místě použití zařízení vyšší. V takovém případě je provozovatel povinen vybavit pracovníky obsluhy vhodnými osobními ochrannými prostředky.

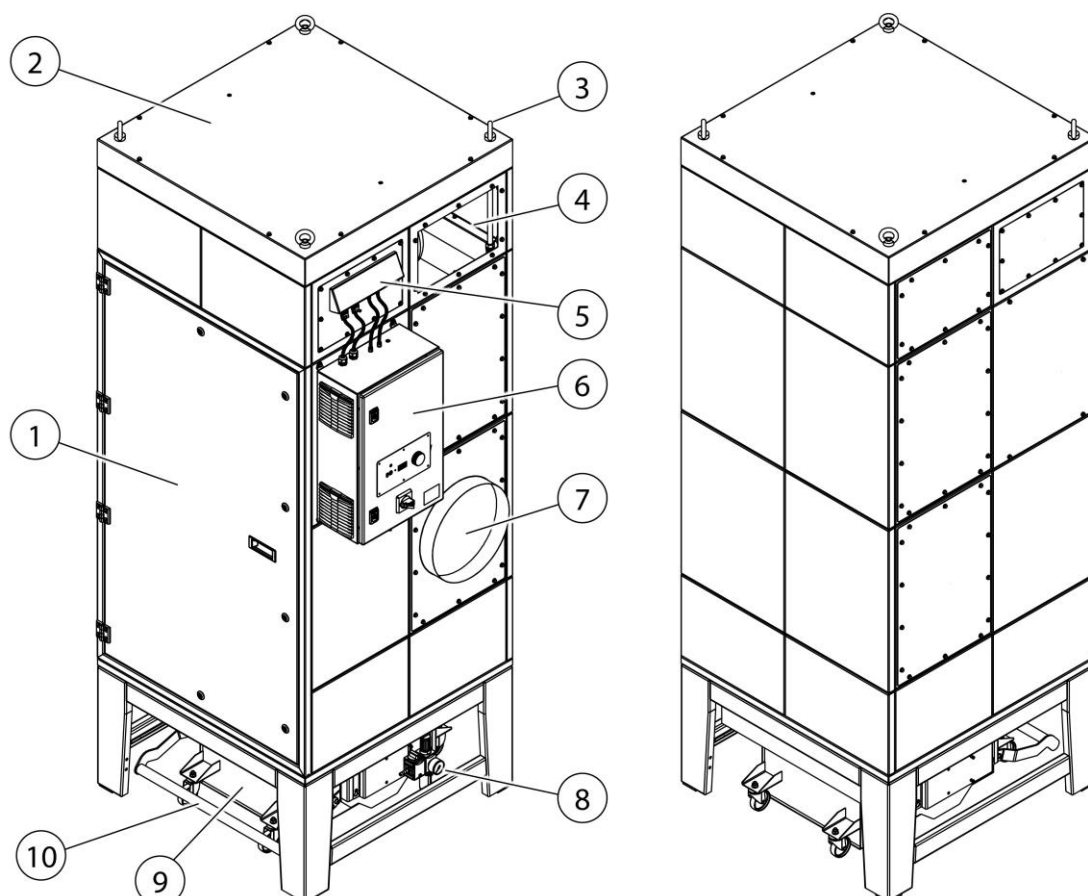
3 Údaje o zařízení

3.1 Popis funkce

Výrobek je kompaktní filtrační systém, který se používá k odsávání a filtraci vzduchu obsahujícího škodliviny, jejichž vlastnosti jsou uvedeny v „Použití v souladu s určením“.

Zachycené škodlivé látky se dostávají potrubním systémem spolu s proudem vzduchu do zařízení. Znečištěný vzduch obsahující znečišťující látky proudí kolem přepážek nainstalovaných na výrobku. Tyto chrání filtrační patrony před hrubými částicemi. Vzduch obsahující škodliviny nyní prochází filtračním médiem.

Odloučené částice se shromažďují na povrchu filtračních patron a zde vedou k pomalému nárůstu tlakového rozdílu na filtračních patronách. Inteligentní řídicí jednotka provádí vyhodnocení a v případě potřeby spustí čištění. Ráz tlakového vzduchu se přitom rozděluje prostřednictvím rotační trysky cíleně na celý povrch filtru dané filtrační patrony. Usazené částice se odloučí a spadnou do sběrné prachové nádoby v dolní části zařízení. Čištění filtračních patron probíhá během provozu zařízení. Přerušení pracovního procesu není nutné. Po vypnutí zařízení dochází k tzv. dočištění při klidovém stavu. Toto čištění je nejefektivnější z obou metod čištění. Vyčištěný vzduch proudí uvnitř filtračních patron nahoru do úseku čistého vzduchu zařízení a je veden zpět přímo do pracovního prostoru nebo je veden ven potrubím odváděného vzduchu.

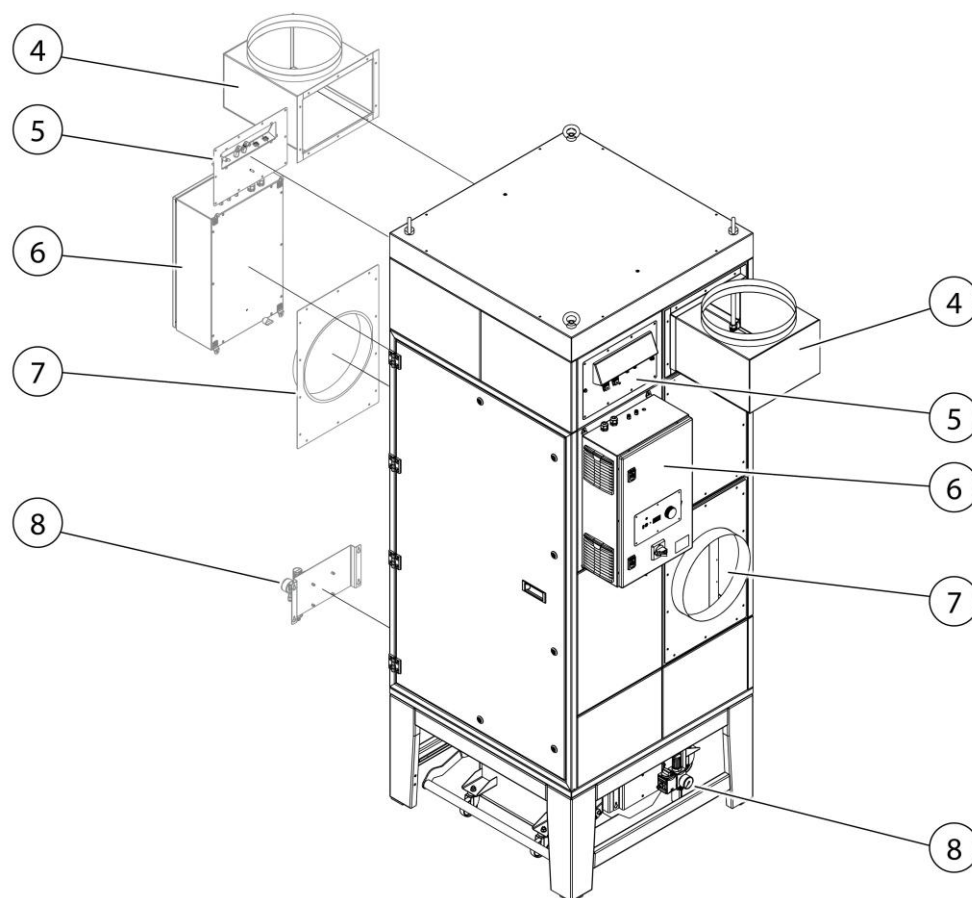


Obr. 2: Pozice na výrobku

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Servisní dveře prostoru filtru	6	Skříňový rozvaděč
2	Plechové víko	7	Přívod surového vzduchu
3	Oka jeřábu / šrouby s okem	8	Jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu
4	Výstup čistého vzduchu	9	Sběrný vozík na prach
5	Připojovací panely	10	Zvedací zařízení sběrného vozíku na prachu

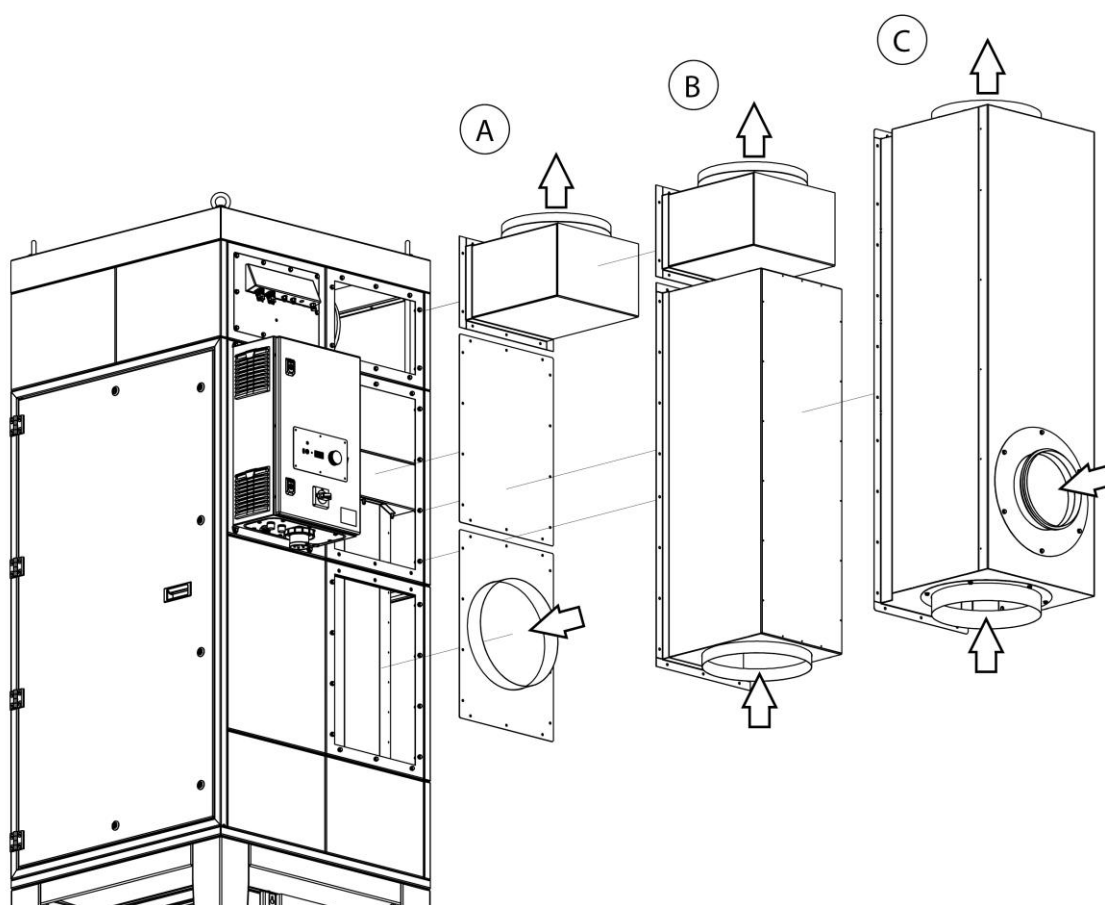
Tab. 2: Pozice na výrobku

Volitelné možnosti uchycení



Obr. 3: Volitelné možnosti uchycení

Volitelné přípojovací skříně pro potrubní systémy



Obr. 4: Volitelné přípojovací skříně

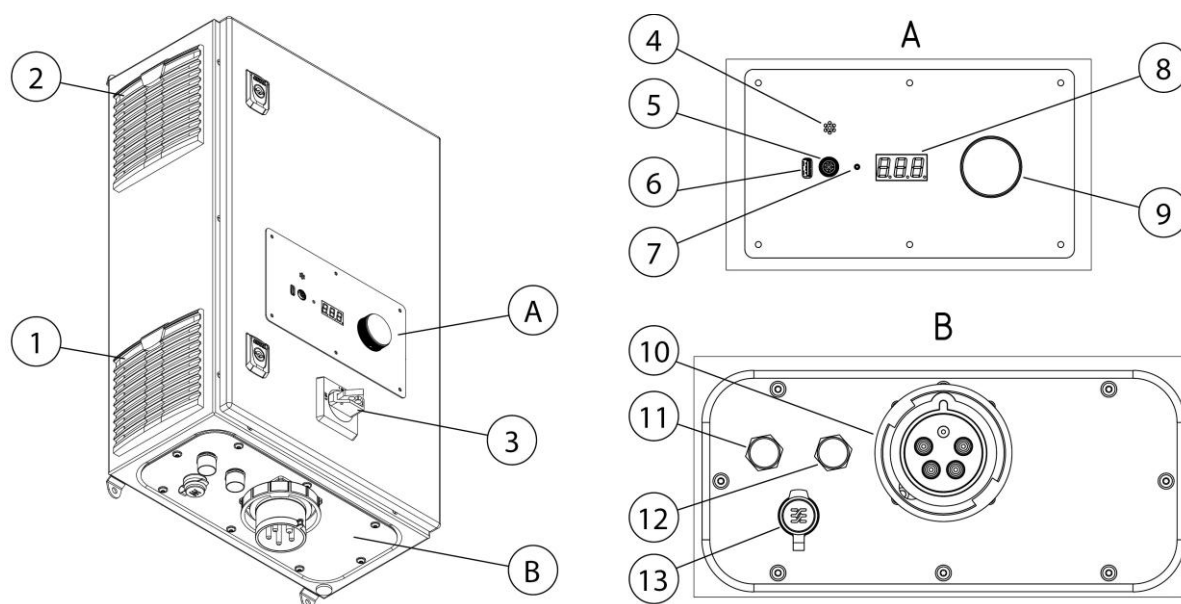
Poz.	Označení	Poz.	Označení
A	Spojovací nátrubky + vývodová skříně	C	Kombinované skříně (volitelně)
B	Sací skříně + vývodová skříně (volitelně)		

Tab. 3: Volitelné přípojovací skříně

3.2 Funkční popis skříňového rozvaděče + ovládání

Existují dvě provedení ovládání:

- Ovládání bez regulace sacího výkonu – ovládání ventilátoru přes stykač/softstartér.
- Ovládání s regulací výkonu odsávání (volitelně) – ovládání ventilátoru přes frekvenční měnič.



Obr. 5: Funkční popis skříňového rozvaděče

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Sací mřížka chladicího vzduchu	A	Ovládací prvek
2	Mřížky výstupu chladicího vzduchu	B	Připojovací panely
3	Hlavní vypínač		

Tab. 4: Funkční popis skříňového rozvaděče

Poz.	Označení	Poz.	Označení
4	Houkačka	7	Kontrolka LED
5	Připojovací zdířka pro čidlo Start-Stop	8	LED - zobrazení segmentů
6	Nabíjecí zdířka USB	9	Otočný spínač

Tab. 5: Funkční popis ovládacího prvku (poz. A)

UPOZORNĚNÍ

Další funkce, viz kapitola Ovládací prvky

Poz.	Označení	Poz.	Označení
10	připojovací zásuvka CEE (připojení napájení)	12	6pólová připojovací zásuvka
11	12pólová připojovací zásuvka	13	Připojovací zásuvka sítě

Tab. 6: Funkční popis připojovacích panelů (poz. B)

3.3 Popis funkce regulace odsávacího výkonu (volitelně)

Zařízení s automatickou regulací odsávacího výkonu jsou systémy, které udržují odsávací výkon podle potřeby na konstantní úrovni. Za tímto účelem je tento výrobek vybaven funkcí regulace odsávacího výkonu.

Automatická regulace odsávacího výkonu u tohoto výrobku má různé výhody, díky nimž je odsávání zdraví škodlivých prachů ještě účinnější a především efektivnější.

Výhody:

- Odsávací výkon výrobku je vždy konstantní, bez ohledu na to, kolik pracovišť je v daném okamžiku v provozu. Vždy je odsáváno pouze tolik, kolik je zapotřebí. Díky tomu mají zaměstnanci stále stejné pracovní podmínky a nevšimnou si rozdílů kvůli možnému kolísání odsávacího výkonu, protože je napojených několik pracovišť. Sací výkon se v tomto případě podle potřeby přizpůsobuje.
- Odsávací výkon je samozřejmě řízen i v případě, když se například použijí nové filtrační patrony. Průtokový odpor nových patron je mnohem nižší. Výrobek pracuje přesto se stejným odsávacím výkonem, avšak s nižší spotřebou. Pokud se stupeň znečištění filtračních patron zvýší, změní se odpovídajícím způsobem také odsávací výkon výrobku.

3.4 Účel použití

Produkt je určen k odsávání a odfiltrování svařovacích dýmů, které vznikají při svařování kovových materiálů v místě vzniku. Zařízení lze v zásadě použít u všech pracovních postupů, při nichž se uvolňují svařečské dýmy. Je však třeba dbát na to, aby do výrobku nebyly nasávány žádné žhavé jiskry.

V kapitole „Technické údaje“ najdete rozměry a další údaje o výrobku, které je nutné respektovat.

UPOZORNĚNÍ



Pouze výrobky označené nálepkou W3 byly odpovídajícím způsobem testovány a certifikovány. Viz také kapitola Technické údaje: Třída a zkušební norma pro svařovací dýmy.

UPOZORNĚNÍ

Karcinogenní látky CMR se uvolňují při svařování legovaných nebo vysokolegovaných ocelí s přídatnými kovy obsahujícími více než 5 % chromu/niklu (en. carcinogenic, mutagenic, reprotoxic). V souladu s oficiálními předpisy lze v Německu k odsávání těchto škodlivých částic kouře používat pouze testované a schválené produkty v tzv. procesu recirkulace.

Pro výše uvedené procesy svařování s vnitřní cirkulací vzduchu smějí být používána pouze zařízení splňující požadavky třídy účinnosti odlučování svařovacích dýmů „Odzkoušeno W3/IFA“!

Při odsávání svářečského dýmu s karcinogenními složkami, jako jsou chromáty, oxidy niklu a další, je třeba dodržovat požadavky TRGS 560 (technická pravidla pro nebezpečné látky) a TRGS 528 (svařovací práce).

UPOZORNĚNÍ

Věnujte pozornost informacím v kapitole „Technické údaje“ a bezpodmínečně je dodržujte.

K použití v souladu s určením patří i dodržování pokynů

- k bezpečnosti,
- pro obsluhu a řízení,
- pro technickou údržbu a servis,

popsaných v tomto návodu k použití.

Jiné použití nebo použití přesahující toto určení je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody ručí výhradně provozovatel výrobku. Totéž platí pro svévolné úpravy na výrobku.

3.5 Okolní podmínky

Provoz nebo skladování stroje mimo specifikovaný prostor se považuje za použití v rozporu se stanoveným účelem a může ovlivnit jeho funkci, odsávací výkon a ochranný účinek podle normy DIN EN ISO 21904. Za takto vzniklé škody výrobce neručí.

Obecné informace:

- Okolní vzduch nesmí obsahovat prach, kyseliny, korozivní plyny ani jiné agresivní látky.
- Dovolená nadmořská výška: do 1 000 m [3 281 ft].
- Jen pro výrobky s odpovídající specifikací: je dovolen provoz uvnitř i na volném prostranství.

Teplotní rozsah okolního vzduchu:

Provozní režim	Provoz	Přeprava, skladování
Interiér (vnitřní prostor)	+5 °C až +40 °C [+41 °F až +104 °F]	-20 °C až +50 °C [-4 °F až +122 °F]
Exteriér (Jen u výrobků k tomu schválených)	-10 °C až +40 °C [+14 °F až +104 °F]	-20 °C až +50 °C [-4 °F až +122 °F]

Tab. 7: Teplotní rozsah okolního vzduchu

Relativní vlhkost vzduchu (nekondenzující, pokud není specifikováno jinak):

- **Interiér:** do 50 % při +40 °C [+104 °F], do 90 % při +20 °C [+68 °F]
- **Exteriér:** do 100 %, včetně dočasné kondenzace způsobené povětrnostními podmínkami

3.6 Všeobecné požadavky podle DIN EN ISO 21904

UPOZORNĚNÍ

Připojení potrubních systémů, odsávacích ramen a hadic.

Potrubí, odsávací ramena a hadice připojené k výrobku mohou způsobit pokles tlaku. Projektant systému nebo uživatel je proto musejí brát v úvahu.

Připojené součásti musejí být vhodné pro výrobek a musejí zaručovat požadovaný minimální objemový průtok (odsávací výkon).

Možné provedení potrubního systému si lze vyžádat od výrobce.

Připojené součásti musejí být pravidelně kontrolovány na správné usazení, netěsnosti a ucpání.

Požadovaný odsávací výkon musí být zkontrolován u zachytávacího prvku.

UPOZORNĚNÍ

Vracení vzduchu do atmosféry na pracovišti

V některých státech se zpětné zavádění vzduchu do atmosféry na pracovišti nedoporučuje, nebo je dokonce zakázané. Může být nutné odvádět odpadní vzduch zvláštní kanalizací ven.

3.7 Důvodně předvídatelné nesprávné použití

Pokud je výrobek používán v souladu s určením, nehrozí důvodně předvídatelné nesprávné použití, které by mohlo vést k nebezpečným situacím s následným poškozením zdraví.

Výrobek se nesmí používat v průmyslových oblastech vyžadujících splnění požadavků na ochranu proti výbuchu.

Výrobek se dále nesmí používat:

1. V procesech, které nejsou dle výše uvedených údajů v souladu s určením a u nichž nasávaný vzduch obsahuje:
 - jiskry, např. z broušení, které mohou na základě své velikosti a množství poškozovat filtrační médium a vést až k požáru;
 - kapaliny způsobující znečištění proudu vzduchu aerosoly a olejovými výpary;
 - snadno zápalný hořlavý prach a/nebo látky, které mohou vytvářet výbušné směsi nebo atmosféry;

- jiný agresivní nebo abrazivní prach, který poškozuje zařízení a vsazené filtrační články;
 - organické, toxické látky/složky, které se uvolňují při dělení materiálu.
2. Na místech ve volném prostoru, kde je výrobek vystaven působení povětrnostních vlivů, protože zařízení smí být používáno jen v uzavřených budovách. Pokud případně existuje varianta zařízení pro venkovní použití, pak smí být instalováno ve venkovním prostoru. Mějte na paměti, že pro provoz ve volném prostoru je případně nutné další příslušenství.

3.8 Označení a štítky na zařízení

Na zařízení jsou umístěna různá označení a štítky. V případě, že by byly poškozeny nebo odstraněny, je nutné je okamžitě nahradit novými na stejném místě.

Provozovatel je povinen umístit na zařízení nebo v jeho okolí případná další označení a štítky.

Tato označení a štítky by se mohla vztahovat např. k předpisu o používání osobních ochranných prostředků.

Pro zemi určení systému může výrobce poskytnout další požadované bezpečnostní pokyny a piktogramy podle platných zákonů.

3.9 Zbytkové riziko

I při dodržení všech bezpečnostních ustanovení zůstává při provozu zařízení následně popsané zbytkové riziko.

Všechny osoby manipulující se zařízením musí toto zbytkové riziko znát a dodržovat pokyny k zamezení nehod či škod v důsledku zbytkových rizik.

⚠ VAROVÁNÍ

Možné těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest – je nutné používat ochranu dýchacích cest třídy FFP2 nebo vyšší.

Kontakt pokožky s částicemi svařovacího dýmu může u citlivých osob způsobit podráždění pokožky – používejte ochranný oděv.

Před zahájením procesu svařování se ujistěte, že je výrobek správně nastaven a v provozu. Filtrační prvky musí být kompletní a nepoškozené.

Připojený detekční prvek musí spolehlivě detekovat svařovací dýmy. Správné umístění naleznete v dokumentaci detekčního prvku.

Při výměně filtračních vložek může dojít ke kontaktu pokožky s odloučenými prachovými částicemi a části prachových částic mohou být při práci také rozvířeny. Proto je potřeba nosit ochranu dýchacích cest a ochranný oděv.

Hnízda žhavých uhlíků ve filtračních prvcích mohou vést k doutnavému požáru – zařízení vypněte a pokud je v záchytném prvku regulační klapka, tak ji uzavřete; zařízení nechte pod kontrolou vychladnout.

4 Přeprava a skladování

4.1 Přeprava

⚠ NEBEZPEČÍ

Při nakládce a přepravě zařízení hrozí životu nebezpečné zhmoždění!

Nesprávné zvedání a přeprava může způsobit, že se stávající paleta s produktem převrátí a spadne!

- Nikdy se nezdržujte pod zavěšenými břemeny!
- Dodržujte přípustná zatížení přepravních a zvedacích pomůcek!
- Dodržujte platné předpisy týkající se prevence úrazů a bezpečnosti práce.

K přepravě výrobků na paletě použijte vhodný paletový nebo vysokozdvizhový vozík.

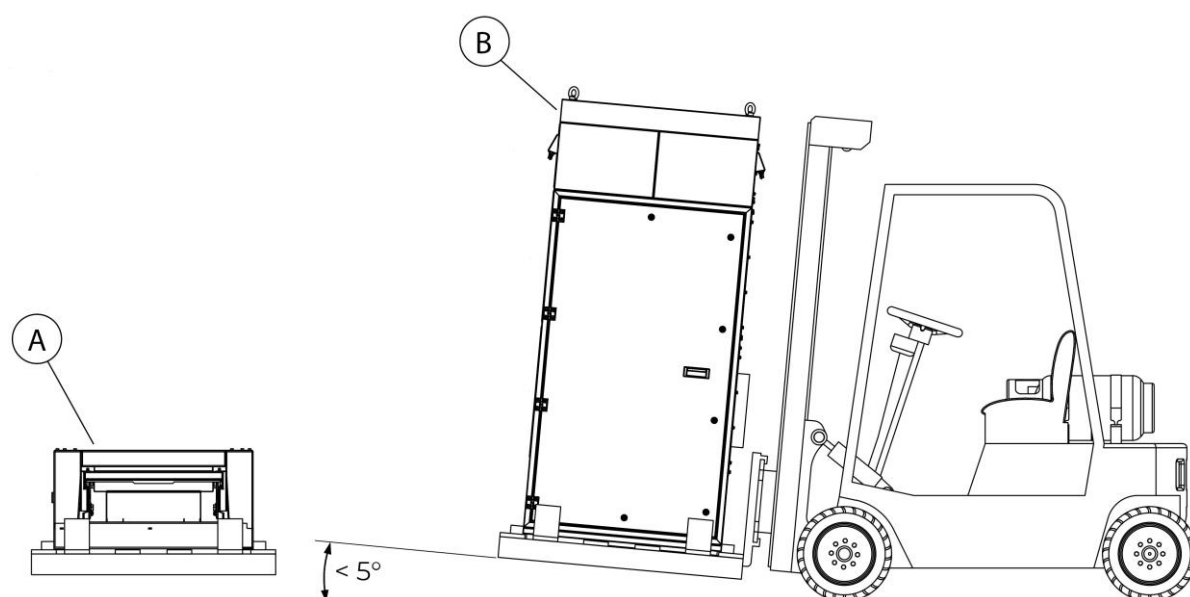
Hmotnost zařízení lze nalézt na typovém štítku.

4.2 Skladování

Výrobek by se měl skladovat v původním obalu při teplotě od -20 do +50 °C na suchém a čistém místě. Obal přitom nesmí být zatěžován jinými předměty.

U všech zařízení je doba skladování nekritická.

Přeprava výrobku vysokozdvížným nebo paletovým vozíkem:

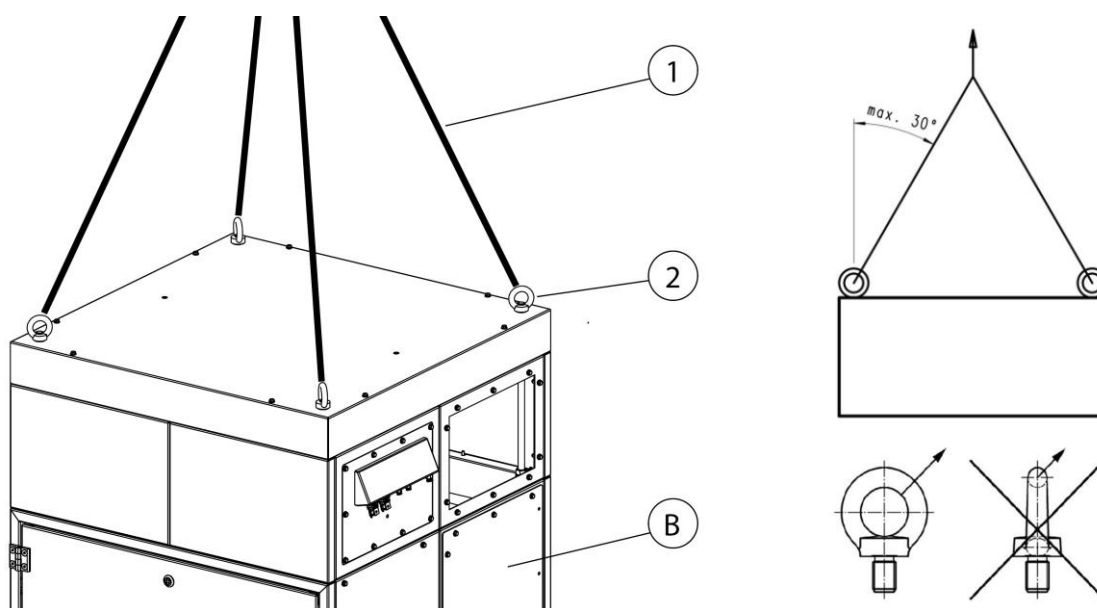


Obr. 6: Přeprava výrobku

Výrobek je dodáván na dvou paletách. K přepravě výrobku použijte vhodný vysokozdvížný nebo paletový vozík. Při přepravě se ujistěte, že jsou trasy stabilní a rovné.

Výrobek přepravujte rovně! Úhel sklonu nesmí překročit 5°.

Zvedání produktu pomocí jeřábu / zvedacího nástroje:



Obr. 7: Zvedání produktu pomocí jeřábu / zvedacího nástroje

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Zvedací nástroj (na místě montáže)	2	Šroub s okem / oka jeřábu

Tab. 8: Zvedání produktu pomocí jeřábu / zvedacího nástroje

4.3 Bezpečnostní upozornění k přepravě produktu

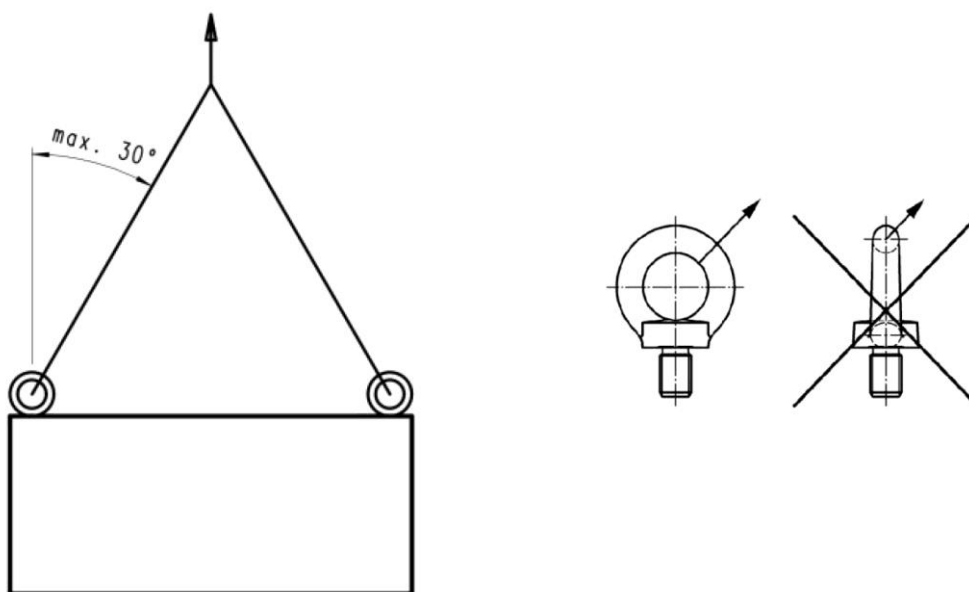
▲ NEBEZPEČÍ

- Životu nebezpečná pohmoždění při zvedání a přepravě jednotlivých komponent výrobku! Při neodborné montáži se mohou konstrukční díly převrhnout a spadnout.
- Při neodborném zvedání a přepravě se mohou komponenty výrobku převrhnout a spadnout.
- Komponenty výrobku se smí zvedat a přepravovat pouze pomocí vhodných vázacích prostředků.
- Nikdy se nezdržujte pod zavěšenými břemeny a řádně namontovanými součástmi.
- Jednotlivé komponenty výrobku zvedejte a přepravujte pouze jedním zvedacím zařízením. Přípustné zatížení zvedacího zařízení nesmí být překročeno.
- Používejte vhodné normalizované pomůcky pro výstup a dbejte na bezpečný postoj.
- Dodržujte platné předpisy týkající se prevence úrazů a bezpečnosti práce.
- Dodržujte pokyny a předpisy přepravce.

Při přepravě výrobku jeřábem dodržujte tyto bezpečnostní pokyny:

- Zkontrolujte pevné dosednutí vázacích prostředků na vázací body a hák jeřábu.
- Přepravní lana připevněte k háku jeřábu tak, aby se v napnutém stavu nedotýkala součástí stroje nad vázacími body.
- Případně použijte nakládací zařízení.
- Délky nosných lan volte tak, aby součásti výrobku visely ve vodorovné poloze. Zavěste nosná lana závěsnými třmeny do všech šroubů s oky, resp. jeřábová oka. Úhel nosných lan vůči svislici nesmí být větší než 30° a závěsná /jeřábová oka nesmí být vystavena bočnímu zatížení. Šrouby

s okem, resp. jeřábová oka, nesmějí být deformované a kvůli nebezpečí záměny dodatečně barevně označeny (zejména ne červeně).



Obr. 8: Pokyny pro zvedání

- Při volbě závěsných třmenů dbejte zejména na dostatečnou nosnost každého z nich!

5 Montáž

Pokyny pro bezpečnou montáž výrobku.

UPOZORNĚNÍ

Provozovatel zařízení smí samostatnou montáží pověřit pouze instruovaný odborný personál.

- K montáži výrobku jsou zapotřebí nejméně dva pracovníci.
 - Používejte jen vhodné přepravní a zvedací zařízení.
 - Musí být zaručeno, aby místo montáže výrobku poskytovalo dostatečnou nosnost.
 - Používejte pouze vhodný upevňovací materiál.
 - Upevňovací materiál musí být vybrán podle daných podmínek na místě.
 - Výrobek nesmí nikoho omezovat v jeho pracovním prostoru.
 - Mřížky pro výfuk vzduchu nesmějí být zakryté.
 - Servisní dvířka a kryty musejí být volně přístupné.
-

⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu a ohrožení života padajícími díly!

Převržená nebo padající břemena mohou způsobit těžká až smrtelná zranění.

- Nikdy nevstupujte pod zavěšená břemena.
 - Zdržujte se vždy mimo nebezpečnou zónu.
 - Mějte vždy na paměti celkovou hmotnost, místa upevnění a polohu těžiště břemena.
 - Řiďte se přepravními pokyny a symboly na přepravovaném nákladu.
-

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí těžkého úrazu z důvodu chybného připojení!

Je třeba dbát na nutné zajištění a zařízení smí připojovat pouze odborník proškolený pro tyto účely.

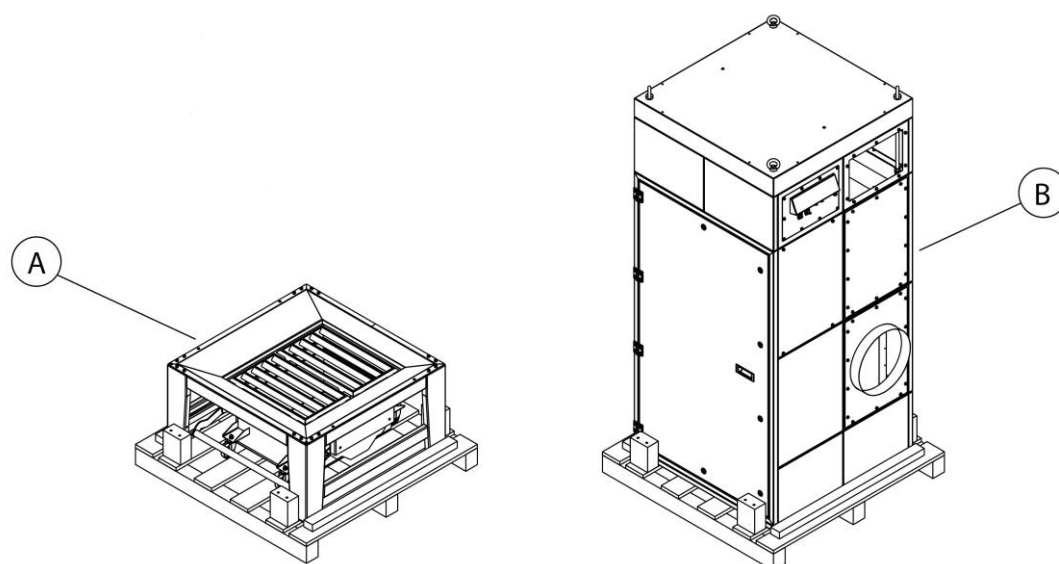
5.1 Vybalení a montáž výrobku

Výrobek je dodáván na jedné nebo dvou paletách v závislosti na možnostech dopravy.

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí pohmoždění!

Dbejte na to, aby se během zvedání nenacházely žádné předměty mezi těsnicí přírubou sběrné nádoby / sběrného vozíku na prach a prachovým žlabem.



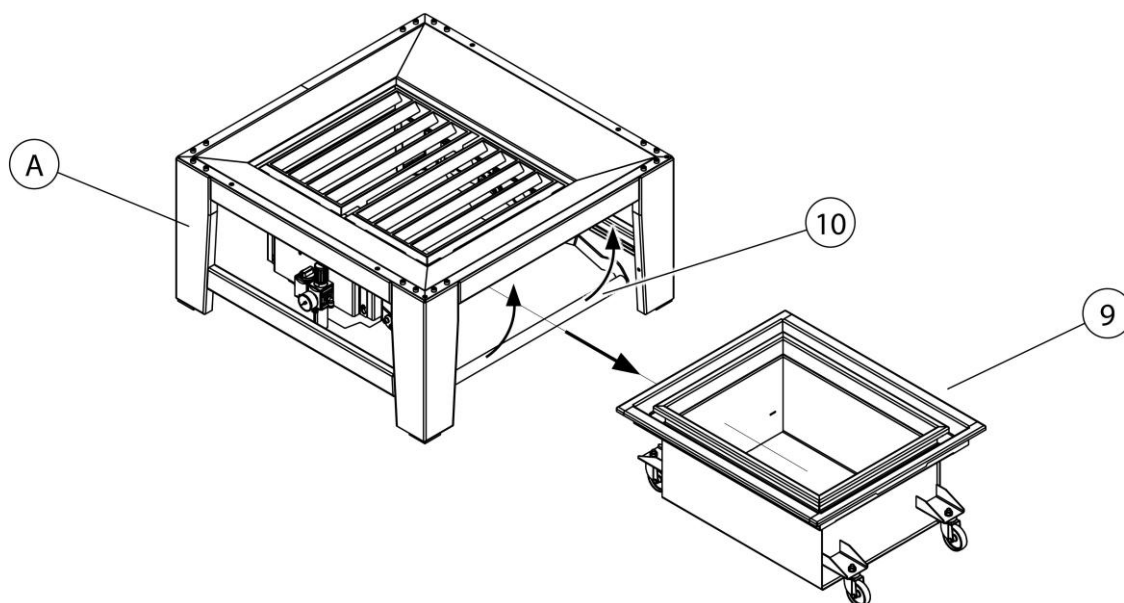
Obr. 9: Obsah balení

Poz.	Název	Poz.	Název
A	Dolní část	B	Horní část

Tab. 9: Balení výrobku

Při montáži postupujte takto:

1. Odstraňte balicí fólii a upínací popruhy. Sejměte produkt s palety.

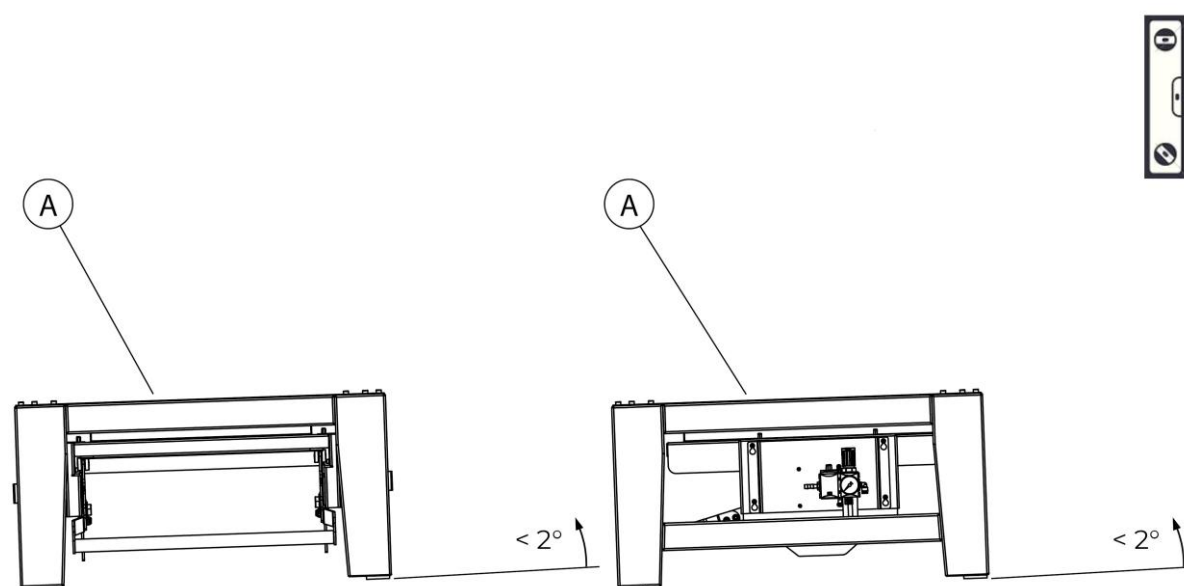


Obr. 10: Odebrání sběrného vozíku na prach

Poz.	Název	Poz.	Název
A	Dolní část	9	Sběrný vozík na prach
		10	Zvedací zařízení sběrného vozíku na prach

Tab. 10: Odebrání sběrného vozíku na prach

2. Vyjměte sběrný vozík na prach (poz. 9) z dolní části (poz. A). K tomu vytáhněte držák zvedacího zařízení (poz. 10) a vytáhněte sběrný vozík na prach (poz. 9).

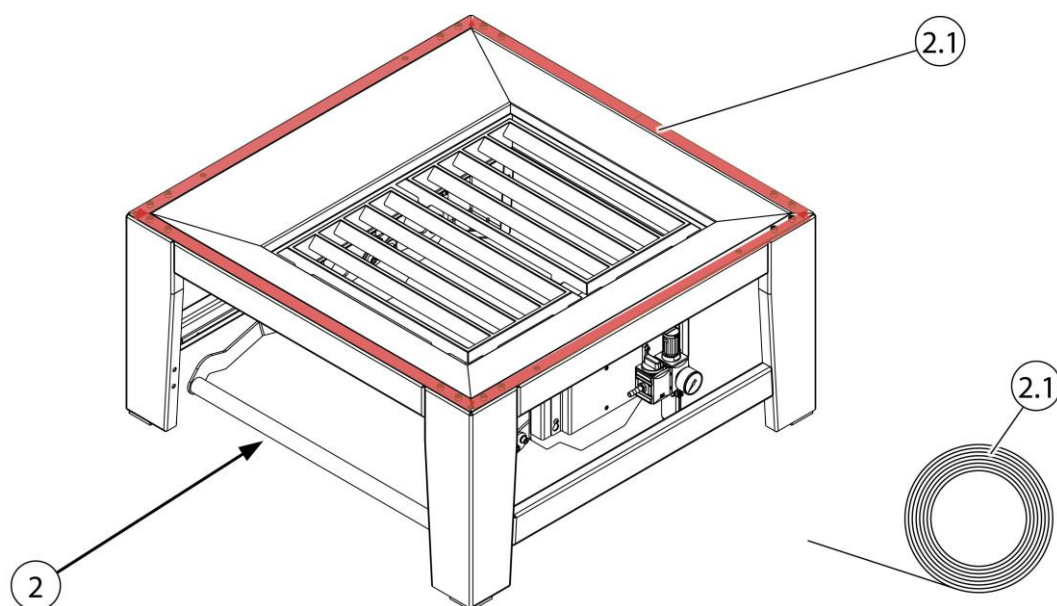


Obr. 11: Vyrovnání dolní části

3. Umístěte dolní část (poz. A) na místo instalace a vyrovnejte ji.
Doporučuje se upevnit výrobek k podlaze vhodným kotevním prostředkem.

UPOZORNĚNÍ

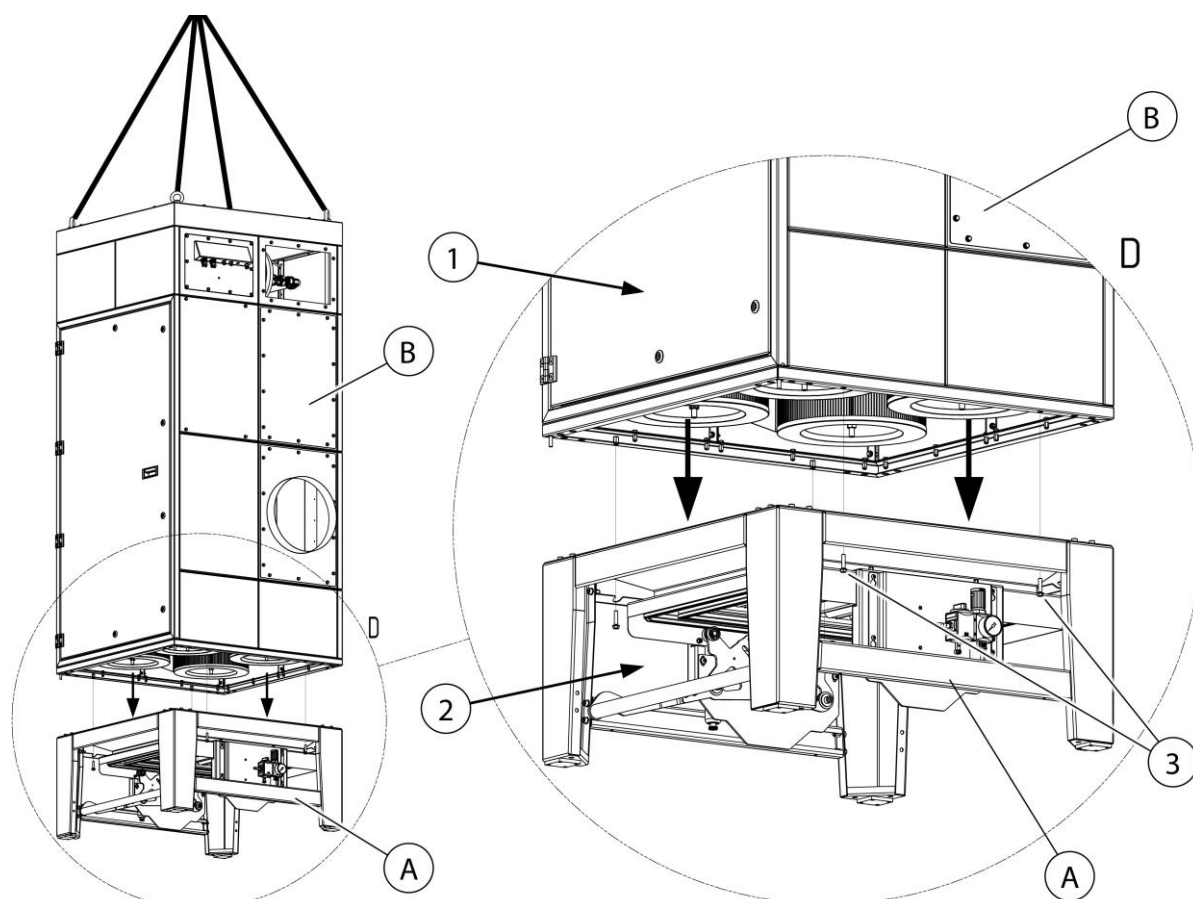
Podklad v místě instalace musí být rovný a dlouhodobě stabilní. Úhel sklonu nesmí překročit 2°.


Obr. 12: Olepení těsnicích ploch

Poz.	Název	Poz.	Název
2	Zásuvka sběrné nádoby na prach	2.1	Těsnicí páska

Tab. 11: Olepení těsnicích ploch

4. Těsnicí plochy olepte po celém obvodu dodanou těsnicí páskou (poz. 2.1).



Obr. 13: Montáž výrobku

Poz.	Název	Poz.	Název
A	Dolní část	1	Servisní dvířka
B	Horní část	2	Zásuvka sběrné nádoby na prach
		3	Šroub s šestihrannou hlavou (4×)

Tab. 12: Montáž výrobku

5. Zvedněte horní část (poz. B) z palety pomocí vhodného zvedacího nástroje + nosného postroje a umístěte ji na dolní část (poz. A), jak je znázorněno na obrázku.

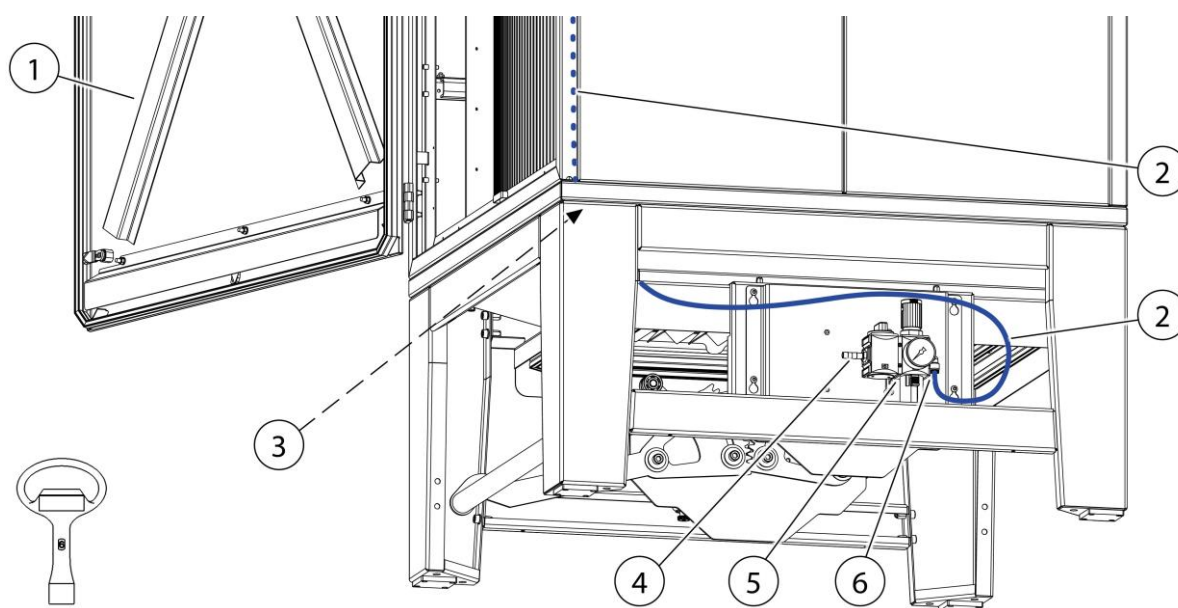
UPOZORNĚNÍ

Při odkládání horní části (poz. B) se ujistěte, že dvířka pro údržbu (položka 1) a vložka sběrného vozíku prachu (poz. 2) jsou umístěny nad sebou tak, aby byly snadno přístupné.

6. Přišroubujte dolní část (poz. A) k horní části (poz. B) pomocí 4 šroubů se šestihrannou hlavou (poz. 3).

5.2 Montáž – zásobování stlačeným vzduchem

Po sestavení horní části s dolní částí je třeba položit přívod stlačeného vzduchu a připojit jej k jednotce pro úpravu stlačeného vzduchu. K tomu je třeba uložit dodanou tlakovzdušnou hadici od dolní k horní části.



Obr. 14: Montáž – zásobování stlačeným vzduchem

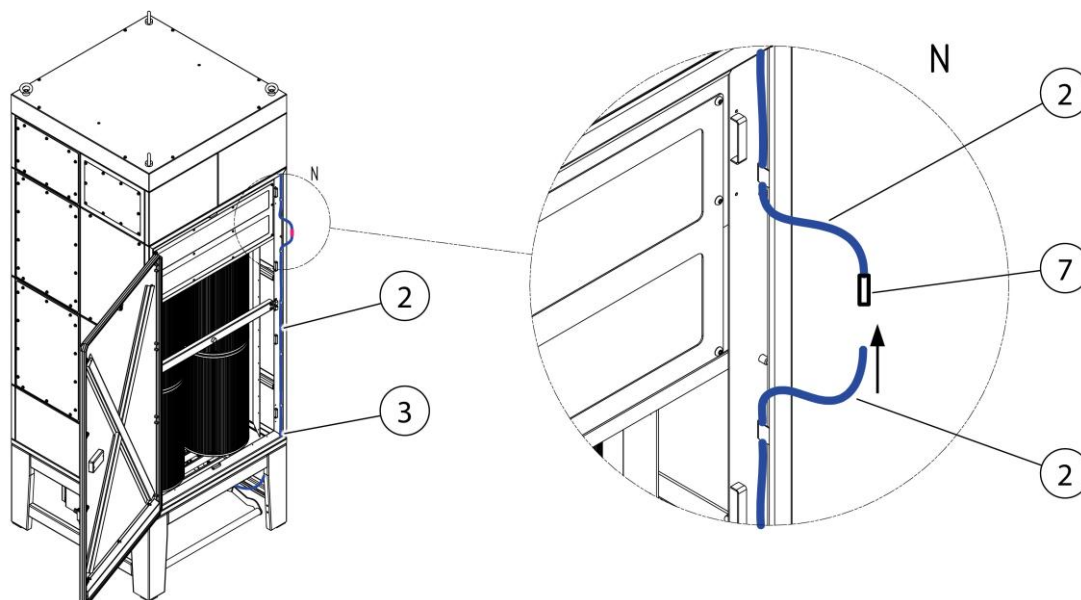
Poz.	Název	Poz.	Název
1	Servisní dvířka	4	Přípojka stlačeného vzduchu / zásobování stlačeným vzduchem
2	Tlakovzdušná hadice	5	Jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu
3	Hadicová průchodka	6	Připojovací hrdlo tlakovzdušné hadice

Tab. 13: Montáž – zásobování stlačeným vzduchem

Při montáži přívodu stlačeného vzduchu postupujte takto:

1. Otevřete dvířka údržby (položka 1) pomocí čtyřhranného klíče.
2. Připojte tlakovzdušnou hadici (poz. 2) k připojovacímu hrdlu (poz. 6).

3. Zavedte tlakovzdušnou hadici (poz. 2) k horní části. Za tím účelem protáhněte tlakovzdušnou hadici (poz. 2) hadicovou průchodkou (poz. 3) z dolní části do prostoru filtrů horní části.



Obr. 15: Montáž – uložení tlakovzdušné hadice

Poz.	Název	Poz.	Název
2	Tlakovzdušná hadice	7	Hadicová spojka
3	Hadicová průchodka		

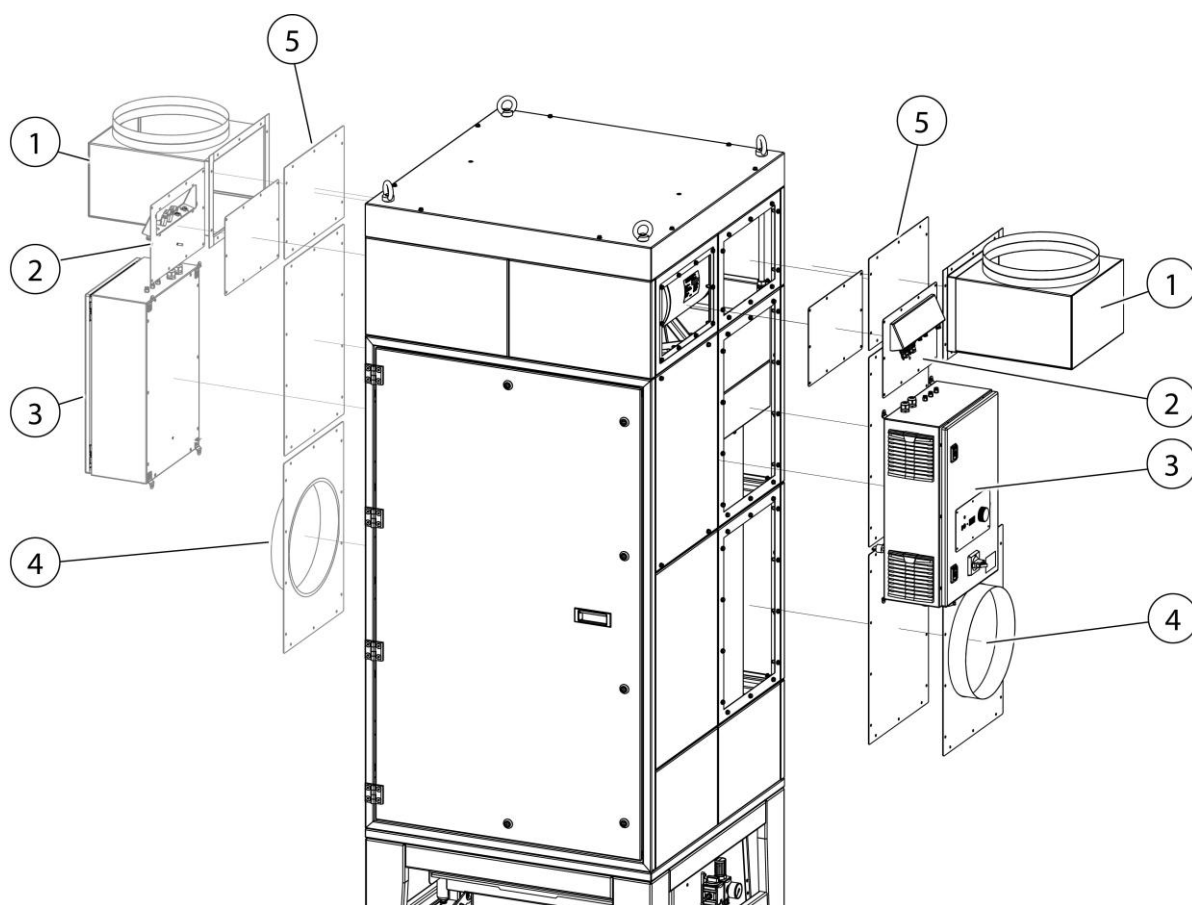
Tab. 14: Montáž – uložení a připojení tlakovzdušné hadice

4. Podle obrázku protáhněte tlakovzdušnou hadici (poz. 2) připravenými průchodkami k horní části filtrační jednotky.
5. Připojte tlakovzdušnou hadici (poz. 2) podle vyobrazení ke spojce (poz. 7). Hadici předtím zkratěte na vhodnou délku.
6. Nakonec hadici připevněte kabelovým páskem k vnitřní straně rámu dolní části.

5.3 Montáž – varianty

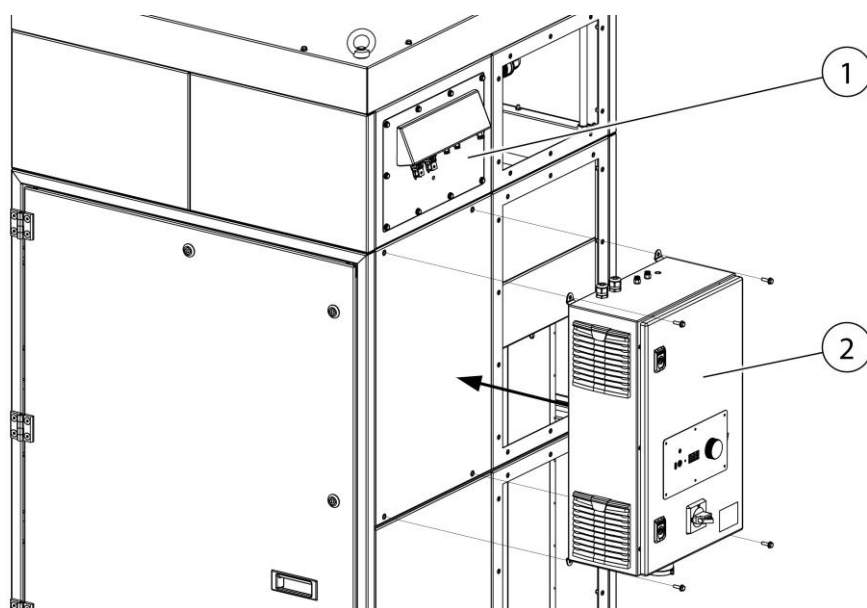
Skříňový rozvaděč, připojovací panel a připojovací krabice na pravé straně jsou připraveny z výroby.

Volitelně lze tyto nástavce namontovat také na levou stranu, v závislosti na místních podmínkách.



Obr. 16: Montáž – varianty

5.4 Montáž – skříňový rozvaděč



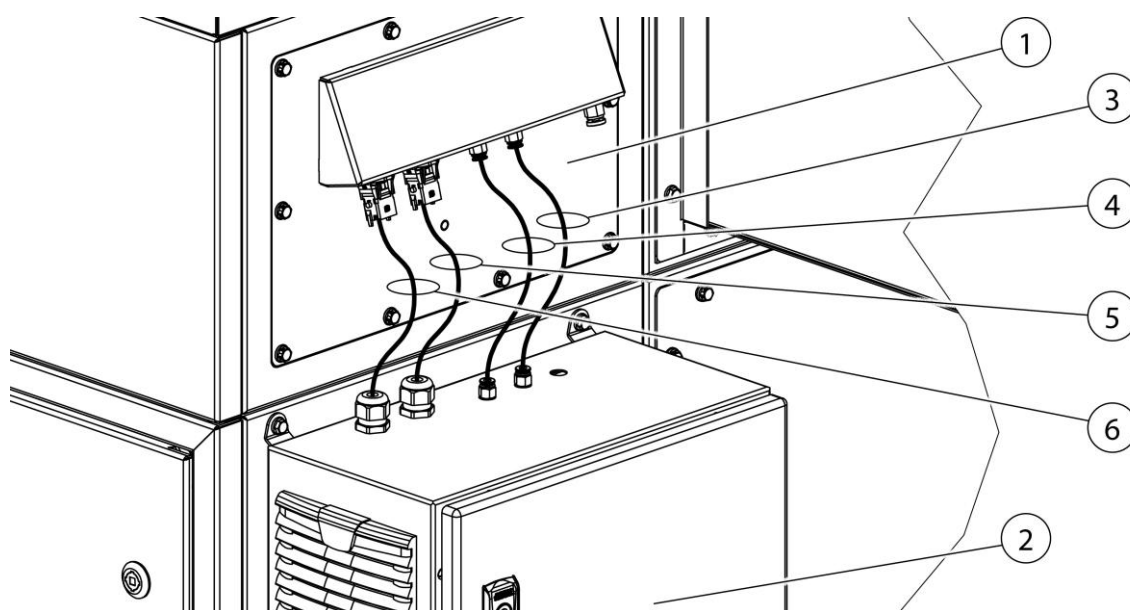
Obr. 17: Montáž – skříňový rozvaděč

Poz.	Název	Poz.	Název
1	Připojovací panely	3	Skříňový rozvaděč

Tab. 15: Montáž – skříňový rozvaděč

Při montáži skříňového rozvaděče postupujte takto:

1. Podle obrázku namontujte skříňový rozvaděč (poz. 2) pod připojovací panely (poz. 1).



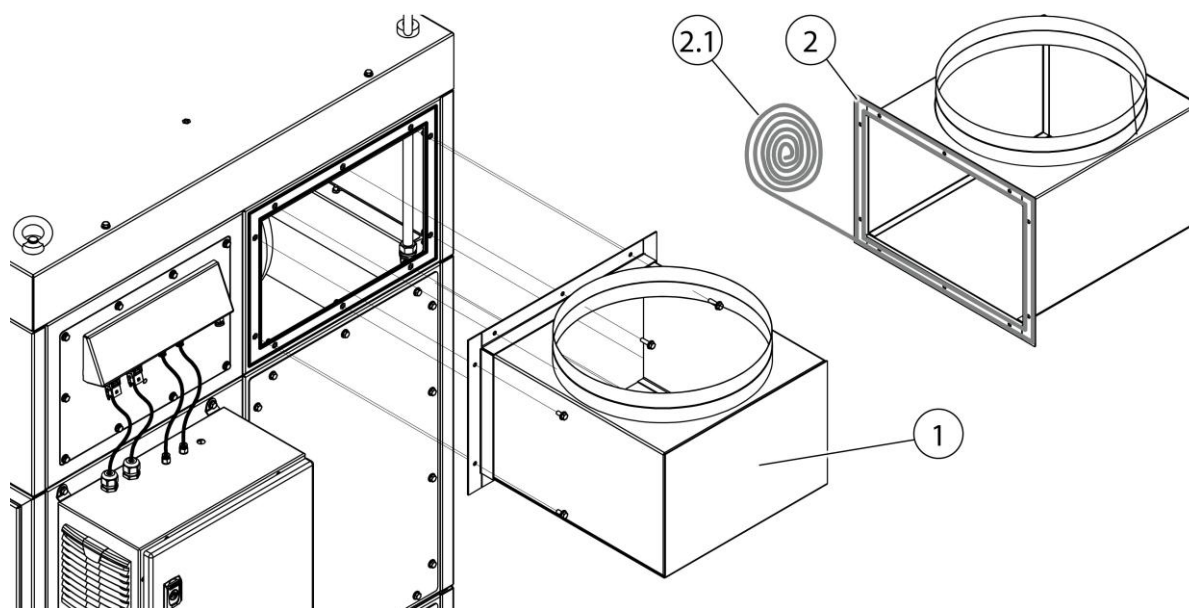
Obr. 18: Připojení – skříňový rozvaděč

Poz.	Název	Poz.	Název
1	Připojovací panely	4	Měřicí hadice – nevyčištěný vzduch
2	Skříňový rozvaděč	5	Řídicí kabel
3	Měřicí hadice – čistý vzduch	6	Motorový kabel

Tab. 16: Připojení – skříňový rozvaděč

2. Podle obrázku připojte kabel motoru (poz. 6), řídicí kabel (poz. 5) a měřicí hadice (poz. 4+3).

5.5 Montáž – připojovací skříň



Obr. 19: Montáž připojovací skříně

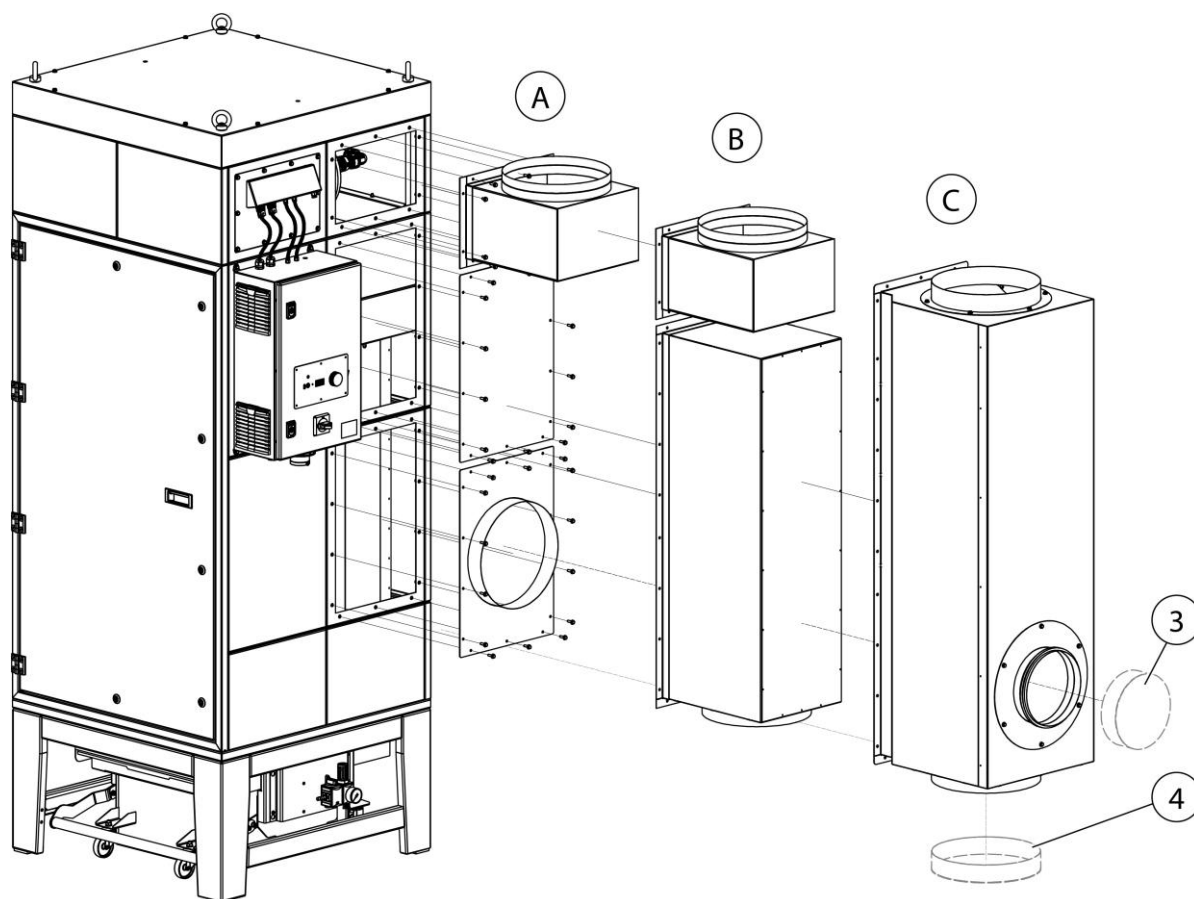
Poz.	Název	Poz.	Název
1	Výstupní skříň – pro připojení potrubního systému	2	Plochy přírub – připojovací skříň
		2.1	Těsnicí páska

Tab. 17: Montáž připojovací skříně

Při montáži připojovací skříně (připojovacích skříní) postupujte takto:

1. Dodanou těsnicí páskou (poz. 2.1) olepte plochy přírub připojovací skříně (poz. 2) po celém obvodu na pravé a levé straně otvorů příruby.
2. Přišroubujte připojovací skříň (poz. 1) k výrobku podle vyobrazení.

Montáž volitelných připojovacích skříní:



Obr. 20: Připojení – varianty

Poz.	Název	Poz.	Název
A	Připojovací hrdlo Ø 355 mm + výstupní skříň Ø 355 mm	3	Koncový kryt Ø 250 mm (volitelně)
B	Odsávací skříň Ø 355 mm + výstupní skříň Ø 355 mm	4	Koncový kryt Ø 355 mm (volitelně)
C	Kombinovaná skříň – Vstup Ø 250/355 mm Výstup Ø 355 mm		

Tab. 18: Připojení – varianty

5.6 Připojení výrobku

Připojení elektrického napájení:

Připojte výrobek vhodnou připojovací zástrčkou/kabelem CEE. Zástrčka ani kabel CEE nejsou součástí dodávky. Zde věnujte pozornost správnému jištění přívodního vedení a dbejte na správné zapojení fází.

- Před uvedením do provozu se musí zkontrolovat správnost připojení fází, tj. směr otáčení ventilátoru. Při nesprávném směru otáčení je výrobek výrazně hlučnější a odsávací výkon je nižší.
- V případě nesprávného směru otáčení musí odborný elektrikář zaměnit dvě fáze v zástrčce CEE.

Přípojka stlačeného vzduchu:

- Potřebný přívod stlačeného vzduchu se připojuje k jednotce pro úpravu stlačeného vzduchu v dolní části výrobku. Potřebná tlakovzdušná hadice není součástí výrobku.
- Požadovaný tlak, potřeba stlačeného vzduchu a třída stlačeného vzduchu viz kapitola Technické údaje.

UPOZORNĚNÍ

Zařízení se smí provozovat pouze s vloženou sběrnou nádobou na prach.

5.7 Připojení výrobku k elektrické síti

Připojení elektrického napájení:

- Připojte výrobek vhodným připojovacím kabelem. Tento připojovací kabel není součástí dodávky. Volba připojovacího kabelu a předřazené pojistky musí být specifikována zákazníkem na místě.
- Před uvedením do provozu se musí zkontrolovat správnost připojení fází, tj. směr otáčení ventilátoru.
- V případě nesprávného směru otáčení musí odborný elektrikář zaměnit dvě fáze v zástrčce CEE.

CEE zástrčka a zásuvka	Potřebný připojovací kabel	Jistič
Na výrobku	Do 25 m	Kategorie C
32 A	5×6 mm ²	3×32 A

Tab. 19: Připojení výrobku

6 Použití

Každá osoba, která se podílí na používání, údržbě a opravách produktu, si musí přečíst tento návod k obsluze a pokyny pro všechny doplňkové produkty a příslušenství a porozumět jim.

6.1 Kvalifikace personálu obsluhy

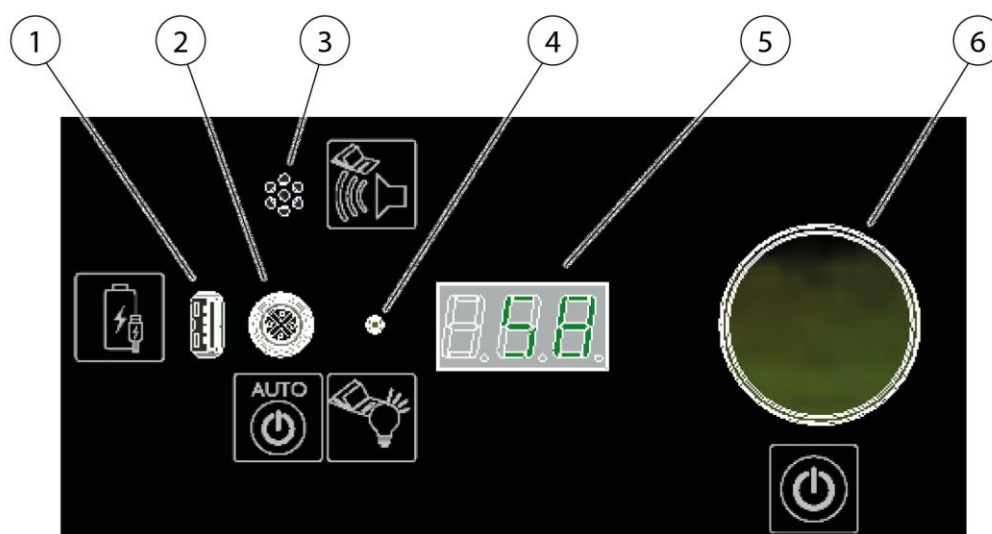
Provozovatel zařízení smí samostatnou montáží přístroje pověřit pouze osoby, které jsou s touto činností dobře obeznámeny.

Toto obeznámení zahrnuje i příslušné proškolení dotčených osob v dané činnosti a znalost tohoto návodu k použití, jakož i dalších relevantních provozních pokynů.

Výrobek by měl používat pouze vyškolený nebo poučený personál. Jen tak lze dosáhnout bezpečného provozu zařízení s ohledem na hrozící nebezpečí.

6.2 Ovládací prvky

Na přední straně výrobku se nacházejí ovládací prvky a přípojky:



Obr. 21: Ovládací prvky

Poz.	Název	Upozornění
1	USB nabíjecí zásuvka	Pro nabíjení standardních USB zařízení
2	Signální houkačka	Viz také kapitola „Odstraňování poruch“
3	LED kontrolka stavu	Signalizuje aktuální provozní stav
4	LED segmentový displej	Zobrazuje nastavení, parametry, hodnoty výkonu, upozornění a hlášení poruch
5	Otočný spínač	Zapíná a vypíná výrobek
		Otáčením a stlačováním lze provádět nastavování a dotazování

Tab. 20: Ovládací prvky

6.2.1 Základní funkce

Dostupné jsou dvě verze ovládání:

- **s frekvenčním měničem**
- **bez frekvenčního měniče (se stykačem nebo náběhovým spouštěčem)**

Rozhraní:

6pólová zdířka: externí zapnutí/vypnutí, provozní a chybová hlášení

12pólová zdířka: volitelná rozšíření

Zdířka M8: externí součásti (např. obrazovka, modul IoT (internet věc))

Paměť zařízení:

V ovládání jsou ukládána následující data.

- provozní hodiny
- čas zbývajících do údržby
- počet čištění

Čištění a stlačený vzduch:

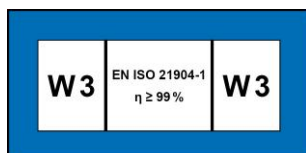
Čištění se spouští, pokud je rozdílový tlak při provozu >1000 Pa.

Napájení stlačeným vzduchem je nezbytné, proto je sledované tlakovým spínačem.

Signální houkačka (poz. 3) – (pouze s produktovou zkouškou IFA)

Pokud není dosaženo požadovaného objemového průtoku, zazní po 5 minutách varovný signál a na segmentovém LED displeji se zobrazí „A05“. Během této zprávy bliká stavová kontrolka LED purpurově.

UPOZORNĚNÍ



Bezpečné zachycení svářečského dýmu je možné pouze s dostatečným odsávacím výkonem. S rostoucím zanášením filtru prachem stoupá jeho průtokový odpor a snižuje se tak odsávací výkon.

Pokud již není integrované čištění dostačující, je nutná výměna filtru, resp. spuštění volitelného přídatného čištění.

Totéž se stává, pokud se kvůli opotřebení odsávací hadice výrazně snižuje odsávací výkon.

Pomocí je kontrola případného ucpání.

LED kontrolka stavu (poz. 4)

Signální barvy jsou tyto:

Zelená – signalizuje bezporuchový provoz

Bílá – nabídka Dotazování a nastavení

Purpurová – signalizuje jedno nebo několik výstrah (viz kapitola Odstraňování poruch)

Červená – signalizuje poruchu (viz kap. Odstraňování poruch)

LED segmentový displej (poz. 5)

Digitální LED displej signalizuje všechna nastavení, parametry a hodnoty výkonu, stejně jako možné poruchy a upozorňovací informace.

Když je digitální LED displej vypnutý, zobrazuje **[O F F]**.

Otočný přepínač – zapnutí/vypnutí produktu (poz. 6)

Všechny dotazy v nabídce a nastavení se provádějí pomocí otočného přepínače.

- Otáčení = volba, zadávání

- Stlačení = potvrzení volby, resp. zadání

Jakmile krátce stisknete otočné tlačítko (poz. 6), produkt se spustí a digitální LED displej se přepne na **[ON]**. Při bezproblémovém provozu svítí stavová kontrolka zeleně.

Opakované stisknutí knoflíku výrobek vypne.

Po spuštění výrobku lze otočným spínačem (poz. 6) nastavit odsávací výkon nastavit na libovolnou požadovanou hodnotu.

6.2.2 Nabídka – Dotazování a nastavení

Při stisknutí otočného tlačítka (poz. 6) přibližně na 3 sekundy, přepnete se do nabídky Nastavení a dotazování. Kontrolka LED (poz. 4) svítí bíle.

V nabídce je pak možné otáčením spínače (poz. 6) volit mezi jednotlivými body nabídky. Krátkým stisknutím se hodnota momentálního bodu nabídky zobrazí.

LED segment ový displej	Název 1	Název 2	Hodnota a nastavení
DEL	Delay (zpoždění)	Automatické zpoždění start-stop	ano
OPH	Operating hours	Provozní hodiny	
HUS	Hours Until Service	Počet hodin do údržby	
dP	delta P	Rozdílový tlak filtru (kPa)	
tP	torch Pressure	Podtlak v sacím potrubí (kPa)	
CLE	Cleanings	Počet čištění	
rEg	regulation	Požadovaná hodnota podtlaku (pouze u systémů s frekvenčním měničem)	ano
US	1 = US, 0 = metr.	Jednotky zobrazení (metrické nebo USA)	
FR	Frequency	Frekvence motoru / otáčky motoru (pouze u systémů s frekvenčním měničem)	
Cur	Current	Proud motoru v A (pouze s regulací odsávacího výkonu)	
P	Power	Výkon motoru v kW (pouze s regulací odsávacího výkonu)	
FCC	Filter Cleaning Counter	Počet následných čištění	
Fil	Filtr	Počet nainstalovaných filtrů	
PFC	Čištění tlakového filtru	Začátek čištění v kPa	
SEC	Service Code	Servisní kód	ano

Tab. 21: Nabídka

6.2.3 Nastavení regulace odsávacího výkonu

Výrobek bez regulace sacího výkonu:

U standardního produktu bez regulace výkonu odsávání běží ventilátor vždy na jmenovité otáčky. Není možné regulovat otáčky ventilátoru a tím i sací výkon.

V místě odběru může být nutné regulovat objemový průtok pomocí uzavíracího ventilu.

Výrobek s automatickou regulací sacího výkonu:

Regulace sacího výkonu neustále hlídá nastavený sací výkon. Pokud dojde k poklesu sacího výkonu, například z důvodu nasycení filtru, řízení automaticky upraví otáčky ventilátoru tak, aby byl v místě sání vždy zaručen nastavený sací výkon.

6.2.4 Aktivační kódy

Rozšířené funkce mohou být aktivovány zadáním spouštěcího kódu.

Spouštěcí kódy lze zadat max. 5× po sobě. Správný kód je signalizován blikáním kontrolky (poz. 4) zeleně, při nesprávném zadání kódu bliká kontrolka červeně. Po pátém zadání nesprávného kódu po sobě je možnost zadávání na 60 s zablokována. Položku nabídky „SEC“ pak nelze aktivovat. Každé další chybné zadání má za následek opět zablokování na 60 s.

6.2.5 Zobrazení ID výrobku

ID produktu je uvedeno na typovém štítku nebo je k němu možné přistupovat na ovládacím panelu.

K tomu podržte otočný spínač (poz. 6) stisknutý déle než 5 sekund.

ID produktu je například vyžadováno pro zadání aktivačních kódů.

6.2.6 Externí řízení produktu

Na spodní straně ovládací skříně se nachází 6pólová zdířka pro externí ovládání.

Tato zdířka umožňuje produktu:

- externí zapnutí a vypnutí,
- dotazování na provozní a chybová hlášení.

Aktivace funkce externího zapnutí a vypnutí.

Externí funkci zapnutí/vypnutí musí aktivovat výrobce. Chcete-li to provést, odešlete ID produktu výrobci. Výrobce vygeneruje požadovaný aktivační kód.

6.2.7 Čištění filtrů

Pokud se na filtrační vložce vyskytne rozdíl tlaku nad 1000 Pa, automaticky se za provozu spustí čištění filtru. Všechny kazety se čistí jedna po druhé s pauzou 45 sekund. Po vypnutí systému se provede následné čištění. Během čisticího cyklu se na segmentovém LED displeji zobrazí „CLE“.

6.2.8 Jednorázové předběžné nanesení vrstvy na filtry

U filtru **bez** PTFE membrány je nutná jednorázová předúprava povrchu filtru, na povrch filtru se jednou nanese přípravný prostředek na úpravu povrchu.

Aktivace režimu přípravné úpravy povrchu:

Režim přípravné úpravy povrchu se aktivuje kódem **995**. Po zadání se systém vyčistí až při rozdílovém tlaku **1500 Pa**. Po již čištění probíhají pravidelně při **1000 Pa**.

Opakovaná aktivace po výměně filtrů

Aby se režim přípravné úpravy povrchu znovu spustil, je nutné po výměně filtru zadat kód **995** dvakrát.

6.3 Uvedení do provozu

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí v důsledku defektního stavu výrobku.

Před uvedením do provozu je nutné montáž výrobku kompletně dokončit. Všechny dveře musejí být zavřené a musejí být připojené všechny potřebné přípojky.

1. Zajistěte, aby zařízení bylo připojené ke zdroji stlačeného vzduchu.
2. Přepněte hlavní vypínač do polohy „zapnuto“.
3. Zapněte výrobek tlačítkem na ovládacím prvku označeným „0“ a „I“.
4. Ventilátor se spustí a segmentový displej LED signalizuje provozní stav [O N].
5. Bezporuchový provoz je signalizován zeleným LED světlem signalizujícím stav.

V případě poruchy viz kapitolu „Odstraňování poruch“.

6.4 Jednorázová předúprava filtračních patron

U filtru **bez** PTFE membrány je nutná jednorázová předúprava povrchu filtru, na povrch filtru se jednou nanese přednátěrový prostředek.

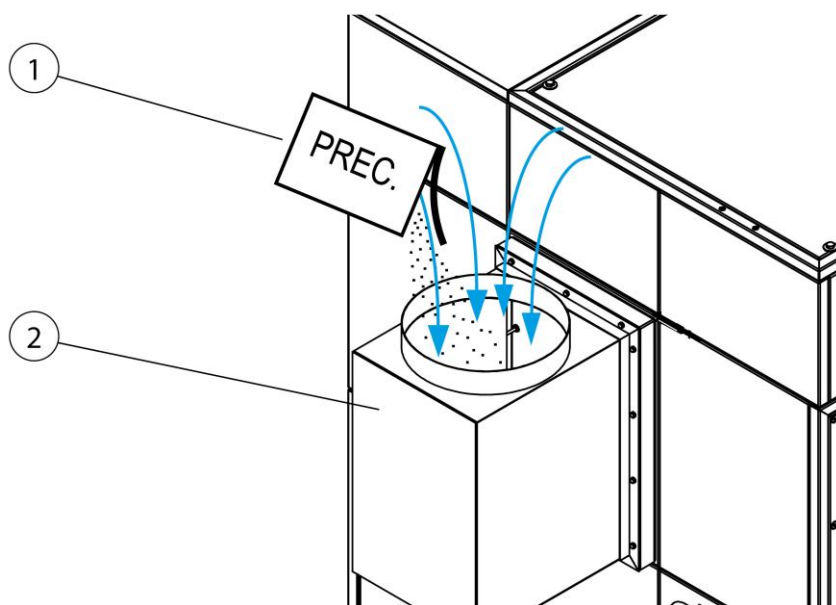
Přípravný nátěrový přípravek je nasáván proudem nasávaného vzduchu filtračního zařízení a látka se usazuje na povrchu filtru.

Dávkované množství přípravného nátěrového přípravku je založeno na celkové filtrované ploše instalovaných filtračních patron.

Dávkované množství	Filtrační plocha
100 g	10 m ²
1000 g	100 m ²

Tab. 22: Dávkované množství

Přípravný nátěrový přípravek nanášejte následovně:



Obr. 22: Aplikujte přednátěrový prostředek – příklad obrázku

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Přípravný nátěrový přípravek	2	Odsávací skříň

Tab. 23: Nanesení přípravného nátěrového prostředek

1. Zapněte filtrační zařízení tak, aby ventilátor běžel na jmenovité otáčky.
2. Pomalu nalijte přípravný nátěrový přípravek (položka 1) do proudu vzduchu v připojovací skříni (položka 2), jak je znázorněno na obrázku.

3. Vypněte filtrační zařízení a namontujte místní potrubní systém na připojovací skříň. Filtrační zařízení je nyní připraveno k provozu.

7 Technická údržba

Pokyny popsané v této kapitole odpovídají minimálním požadavkům. V závislosti na provozních podmínkách mohou být pro udržení zařízení v optimálním stavu nutné další pokyny.

Údržbářské a opravářské práce popsané v této kapitole smí provádět jen speciálně vyškolený opravárenský personál provozovatele.

Náhradní díly potřebné k použití musí splňovat technické požadavky stanovené výrobcem.

To je u originálních náhradních dílů vždy zajištěno.

Je třeba dbát na bezpečnou a ekologickou likvidaci provozních materiálů a náhradních dílů.

Při pracích údržby je třeba dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.

7.1 Péče

Údržba produktu se v zásadě omezuje na čištění všech povrchů produktu a na kontrolu filtračních vložek, jsou-li k dispozici.

Dodržujte varování uvedená v kapitole „Bezpečnostní pokyny pro údržbu a odstraňování problémů“.

UPOZORNĚNÍ

Nečistěte zařízení stlačeným vzduchem! Do okolního vzduchu by se tak mohly dostat částice prachu nebo nečistot.

Přiměřená péče pomůže udržet zařízení dlouhodobě ve funkčním stavu.

Pro optimální péči a čištění povrchů s práškovým nástřikem je třeba dodržovat následující:

- Výrobek důkladně čistěte měsíčně nebo podle potřeby.
- Vnější povrchy výrobku čistěte vhodným průmyslovým vysavačem třídy prachu H nebo vlhkými měkkými hadříky/průmyslovou vatou.
- Na odolné nečistoty použijte běžně dostupné čisticí prostředky pro domácnost. Vyhněte se silnému tření.
- Nepoužívejte škrábací nebo abrazivní prostředky.
- Nepoužívejte kyselé nebo silně alkalické čisticí prostředky.
- Žádná organická rozpouštědla, která používají estery, ketony, alkoholy, uhlovodíky a podobně.

7.2 Údržba

UPOZORNĚNÍ

Jen při použití originálních náhradních dílů je zajištěn standard kvality.

Výrobce nenese odpovědnost za škody v důsledku používání cizích komponent.

Jakákoli provedená údržba musí být zaznamenána v dokladu o provedení údržby.

7.3 Každodenní kontroly před začátkem práce

Kontrola	Upozornění
Zkontrolujte připojovací kabel a zástrčku (pokud existuje), zda nejsou poškozeny	V případě potřeby informujte kvalifikovaného elektrikáře
Zkontrolujte těsnost připojeného potrubního systému	Oprava nebo výměna poškozených dílů
Zkontrolujte hladinu naplnění nádoby na prach (je-li k dispozici).	(Viz také kapitola Údržba.)
Zkontrolujte těsnost dveří/krytů údržby	Nechte vyměnit vadná těsnění
Zkontrolujte, zda nejsou filtry poškozeny (proražení filtru)	Vizuální kontrola, zda z otvoru pro výstup čistého vzduchu během svařování vychází kouř nebo zda se v oblasti otvoru pro výstup čistého vzduchu neusazuje prach.

Tab. 24: Každodenní kontroly

▲ VAROVÁNÍ

Ohrožení zdraví svářeckým dýmem

Pokud je povrch filtru poškozen (průraz filtru), znečištěný vzduch se již nefiltruje. Výrobek musí být okamžitě nastaven.

Je nutná výměna filtru! Viz kapitola Výměna filtru

7.3.1 Vyprázdnění sběrné prachové nádoby

V pravidelných intervalech se musí zkontrolovat hladina náplně ve sběrné prachové nádobě. Doba, dokdy musí být sběrný zásobník prachu/prachový

sáček vyměněn, závisí na typu a množství odloučených prachových částic. Proto nelze uvést žádné údaje k intervalu výměny. Vzhledem k tomu, že obzvláště lehké druhy prachových částic se mohou prouděním vzduchu uvnitř zařízení a při výměně sběrné nádoby na prach, resp. odpadního sáčku zviřit, smějí být sběrná nádoba na prach a odpadní sáček naplněny do výše max. 50 mm pod horní hranou sběrné nádoby.

▲ VÝSTRAHA

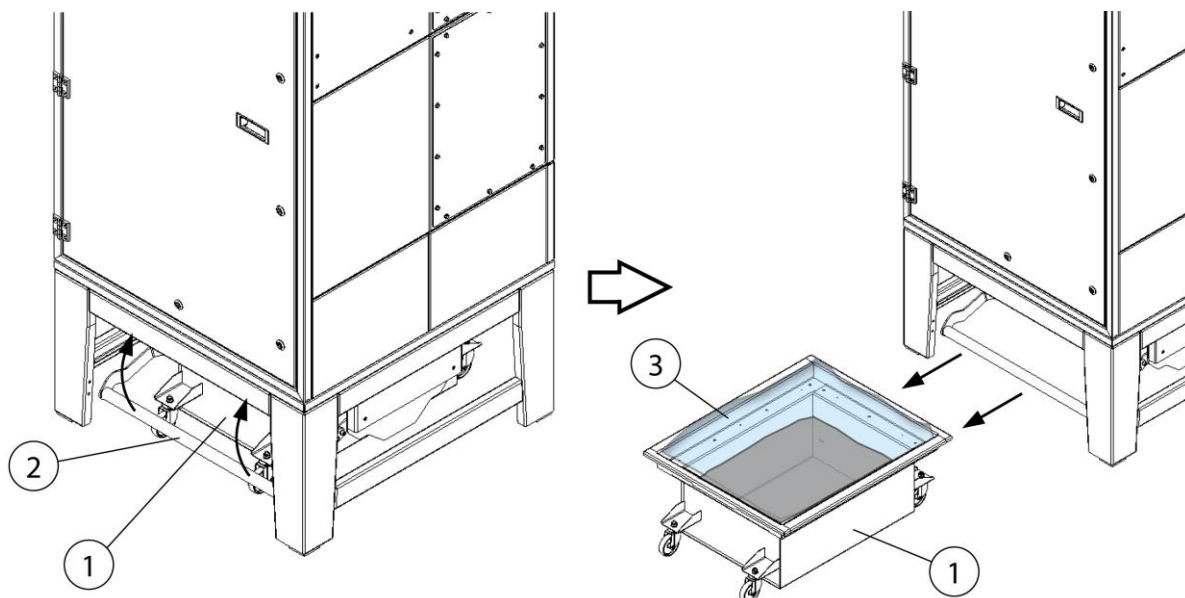
Ohrožení zdraví částicemi svařovacího kouře

Vdechování částic svářečského dýmu, zejména částic svářečského dýmu ze svařovacího procesu legovaných ocelí, může vést k poškození zdraví, protože tyto částice jsou „vdechovatelné“, tj. pronikají do plic! Kontakt pokožky s částicemi svařovacího kouře může vést u citlivých osob k podráždění.

K zabránění kontaktu a vdechování prachových částic noste jednorázový oděv, ochranné brýle, rukavice a vhodnou ochrannou filtrační masku třídy FFP2 podle EN 149.

Při vyprazdňování sběrné nádoby na prach postupujte takto:

1. Vypněte produkt pomocí tlačítka I/O.
2. Počkejte dvě minuty, dokud se částice prachu neusadí uvnitř filtrační části.
3. Připravte si nový odpadní sáček.



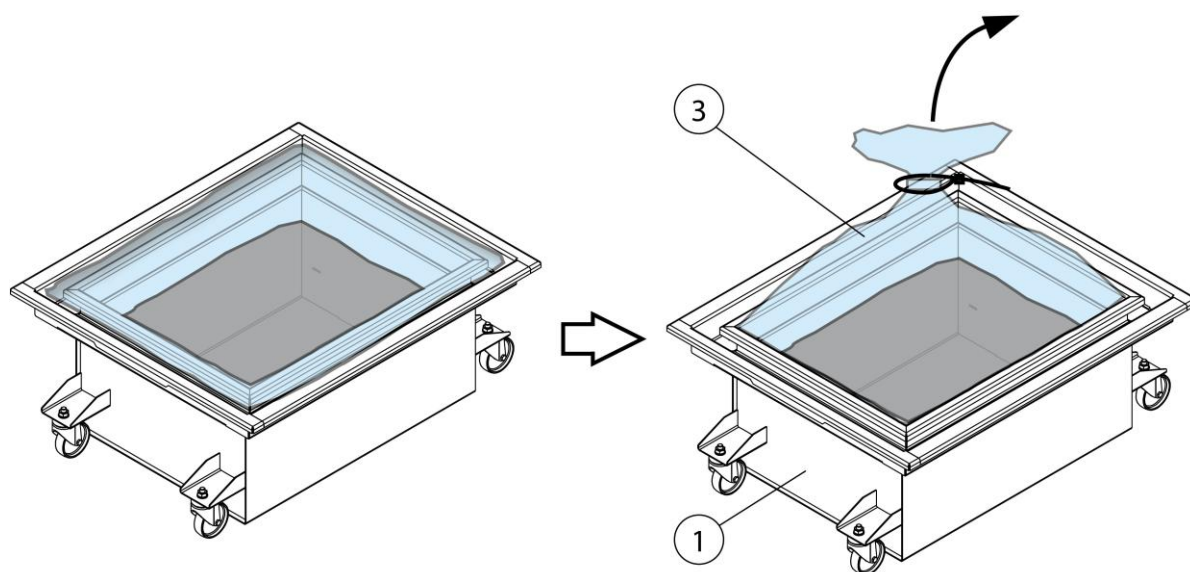
Obr. 23: Údržba - Vyprázdnění nádoby na sběr prachu

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Sběrný vozík na prach	3	Sáček na odpad

2	Páka - zvedací zařízení		
---	-------------------------	--	--

Tab. 25: Údržba - Vyprázdnění nádoby na sběr prachu

4. Odjistěte/spustte nádobu na sběr prachu (položka 1) zvednutím páky zvedacího zařízení (položka 2).
5. Opatrně stáhněte sběrný vozík ze zvedacího zařízení, aniž byste rozvířili prachové částice.

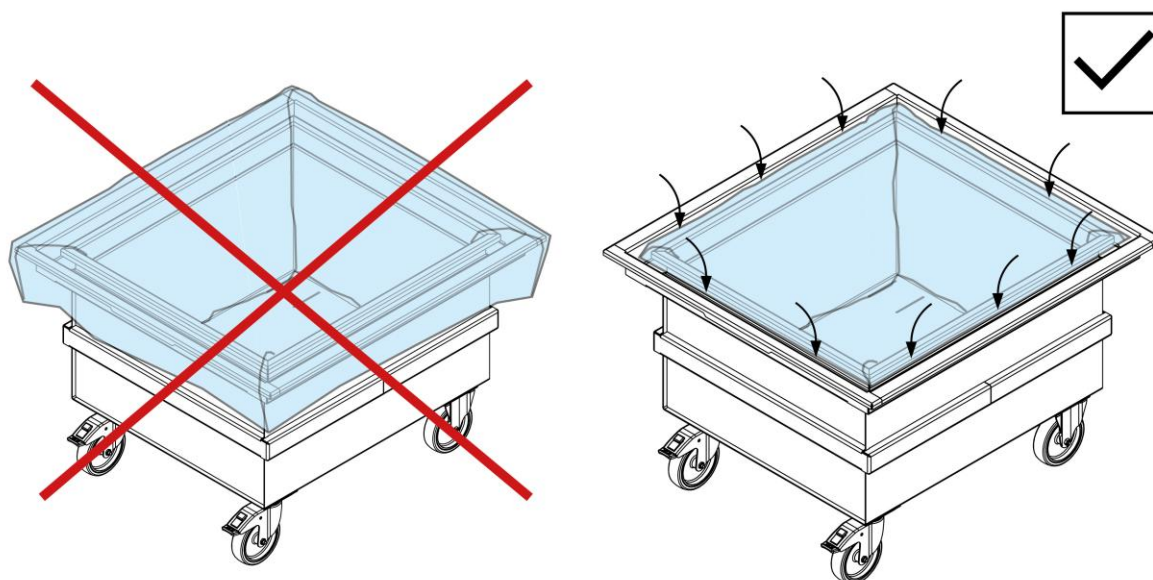


Obr. 24: Údržba - Vyprázdnění nádoby na sběr prachu

6. Uzavřete sáček na odpad (položka 3) vzduchotěsně pomocí stahovací pásky.
7. Poté vyjměte sáček na odpad (položka 3) z vozíku na sběr prachu (položka 1) a zlikvidujte jej podle předpisů.

⚠ VÝSTRAHA

Tuto nádobu předejte k řádné likvidaci. V žádném případě ji nevyprazdňujte a opět nepoužívejte!



Obr. 25: Údržba – Vložte odpadní sáček

8. Vložte nový odpadní sáček (položka 3) do sběrného vozíku na prach a ujistěte se, že okraj sběrného sáčku je zasunut po celém obvodu do vnitřního okraje sběrného vozíku na prach (položka 1).
9. Zasuňte sběrací vozík (položka 1) do zvedacího zařízení až na doraz. Poté zvedněte sběrnou nádobu na prach (položka 1) zatlačením upínací páčky (položka 2) dolů a jejím zajištěním.
10. Zařízení zapněte pomocí tlačítka I/O. Viz také kapitola Uvedení do provozu.

⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí skřípnutí!

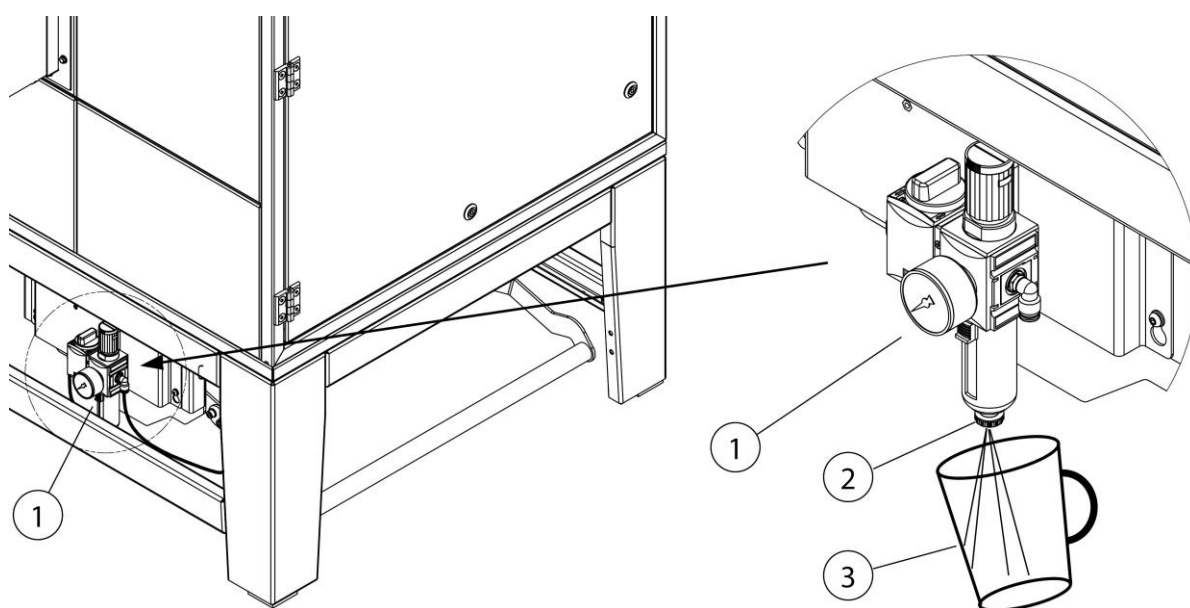
Dbejte na to, aby se během zvedání nenacházely žádné předměty mezi těsnicí přírubou sběrné nádoby na prach, resp. sběrného vozíku na prach, a prachovým skluzem.

7.3.2 Vypuštění kondenzátu z jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu

V závislosti na použití, nejméně však jednou za měsíc, je nutné vypustit nahromaděnou kondenzovanou vodu z průzoru jednotky pro údržbu stlačeného vzduchu.

Jednotka údržby stlačeného vzduchu je umístěna na boku zvedacího zařízení sběracího vozu. Vypouštěcí ventil kondenzátu je umístěn pod průhledem na jednotce údržby stlačeného vzduchu.

Tato údržba je zvláště důležitá pro udržení kvality stlačeného vzduchu, aby byla zajištěna funkce automatického čištění.



Obr. 26: Údržba - Vypustte kondenzát z jednotky údržby stlačeného vzduchu

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Jednotka pro úpravu stlačeného vzduchu	3	Zásobník
2	Vypouštěcí ventil kondenzátu		

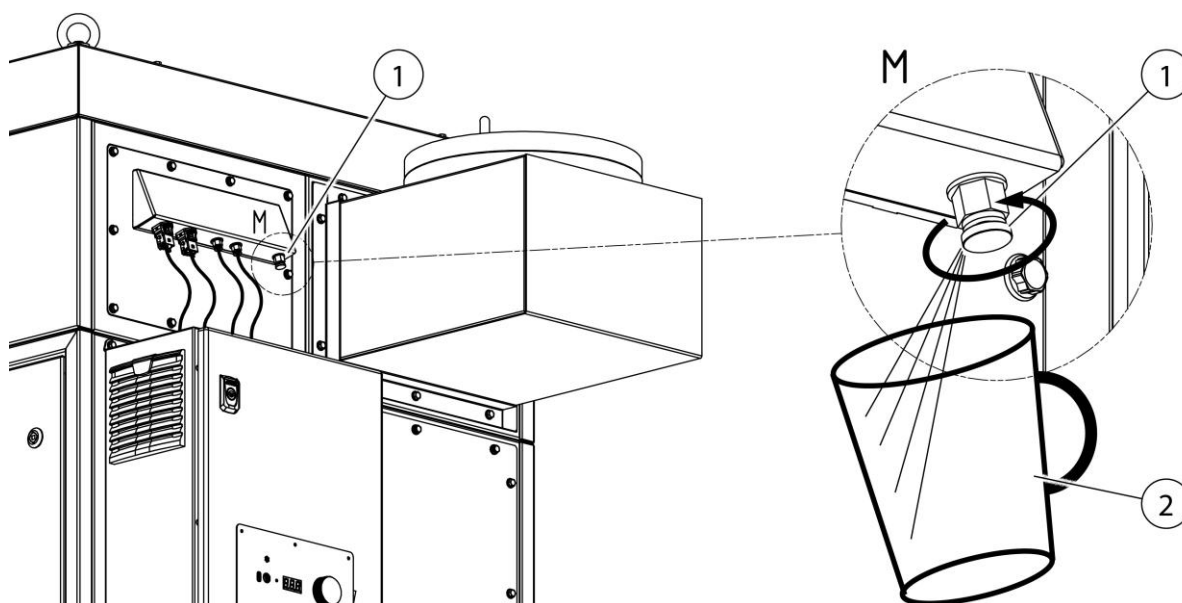
Tab. 26: Pozice na výrobku

1. Podržte nádobu (poz. 3) pod výstupním otvorem vypouštěcího ventilu kondenzátu (poz. 2).
2. Druhou rukou pomalu otevřete vypouštěcí ventil kondenzátu (poz. 2) na rýhovaném šroubu.

3. Dokud nebude unikat pouze vzduch, nezavírejte vypouštěcí ventil kondenzátu (poz. 2).

7.3.3 Vypuštění kondenzátu ze zásobníku stlačeného vzduchu

Podle intenzity používání, nejméně však jednou měsíčně, se musí ze zásobníku stlačeného vzduchu vypouštět kondenzát, který se tam vytváří. Během provozu produktu může dojít k vyprázdnění.



Obr. 27: Údržba – Vypustte kondenzát

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Vypouštěcí ventil kondenzátu	2	Zásobník

Tab. 27: Údržba – Vypustte kondenzát

Kondenzát vypustte následovně:

1. Jak je znázorněno na obrázku, držte nádobu (položka 2) pod výstupním otvorem ventilu pro vypouštění kondenzátu (položka 1).
2. Druhou rukou pomalu otevřete vypouštěcí ventil na rýhovaném šroubu.
3. Vypouštěcí ventil opět zavřete, až když bude vycházet pouze vzduch.

7.3.4 Výměna filtrů – bezpečnostní pokyny

Životnost filtračních vložek se řídí druhem a množstvím odlučovaných částic.

S přibývajícím zanášením filtrů prachem stoupá jejich průtokový odpor a snižuje se tak odsávací výkon zařízení.

I u zařízení s případným automatickým systémem odčišťování filtru mohou ulpělé usazeniny způsobit snížení odsávacího výkonu.

Je nutná výměna filtru!

▲ VAROVÁNÍ

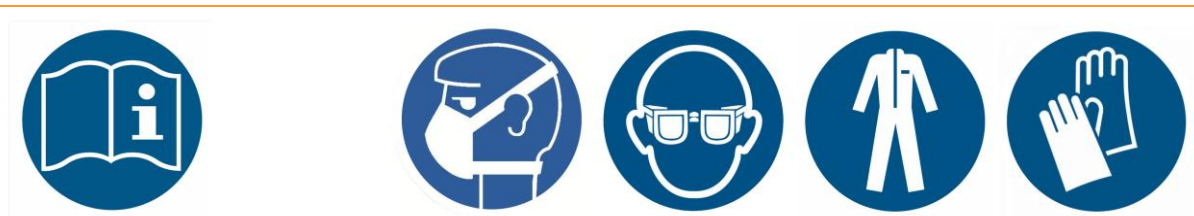
Ohrožení zdraví částicemi svařovacího kouře

Nevdechujte svařovací prach/dýmy! Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

Svářečský dým obsahuje látky, které mohou způsobit rakovinu!

Kontakt pokožky s částicemi svařovacího kouře může vést u citlivých osob k podráždění.

K zabránění kontaktu a vdechování prachových částic noste jednorázový oděv, ochranné brýle, rukavice a vhodnou ochrannou filtrační masku třídy FFP2 podle EN 149.



▲ VAROVÁNÍ

Čištění filtračních vložek je nepřípustné. Došlo by přitom nevyhnutelně k poškození filtračního prvku, takže by nadále nebyla zaručena funkčnost filtru a nebezpečné látky by se mohly dostat do vzduchu k dýchání.

Při činnostech popsaných níže dbejte zvláště na těsnění hlavního filtru. Pouze nepoškozené těsnění umožňuje vysoký stupeň odlučivosti zařízení. Hlavní filtry s poškozeným těsněním je proto nutné v každém případě vyměnit.

UPOZORNĚNÍ



Výrobky s certifikátem W3 podle požadavků na třídu účinnosti odlučování svářečského dýmu „Odzkoušeno W3/IFA“. (Viz kapitola Technické údaje.)

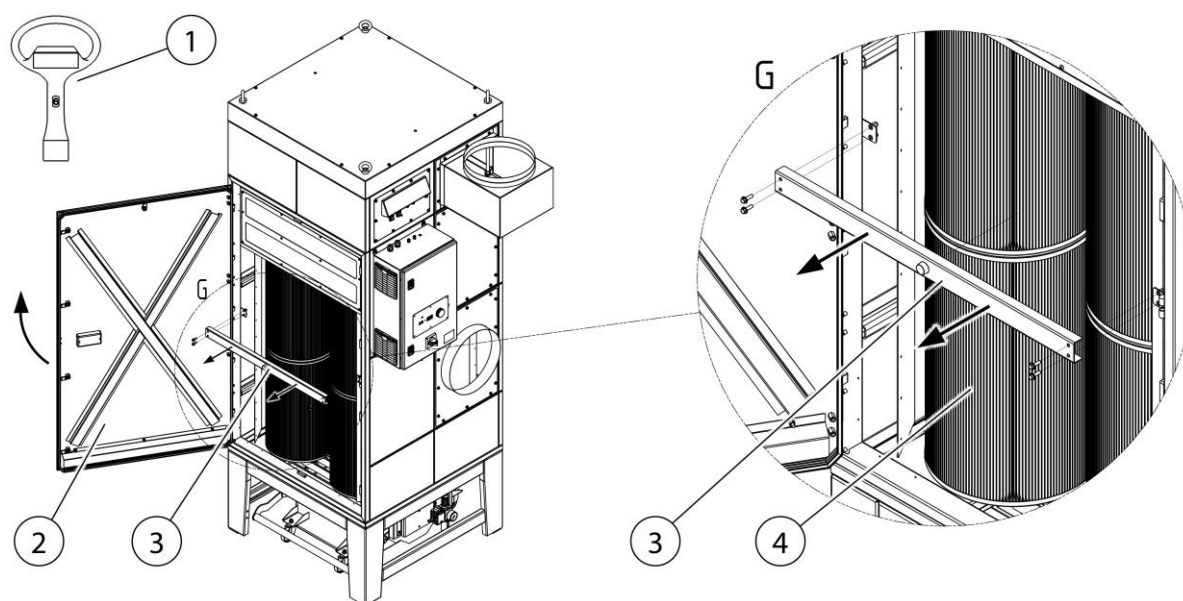
Certifikát W3 pozbývá platnost v těchto případech:

- Nesprávné používání a konstrukční změny výrobku.
 - Použití jiných než původních náhradních dílů podle seznamu náhradních dílů.
-
- Používejte pouze originální náhradní filtry, neboť pouze ty zaručují požadovaný stupeň odlučivosti a odpovídají produktu a jeho výkonu.
 - Vypněte výrobek vypínačem.
 - Zajistěte výrobek proti neúmyslnému zapnutí. Pokud je k dispozici, vytáhněte síťovou zástrčku nebo zajistěte hlavní vypínač v poloze „0“ visacím zámkem!
 - Odpojte napájení tlakem (je-li součástí systému) a vypustte stávající stlačený vzduch ve výrobku vypouštěcím ventilem kondenzátu.

7.3.5 Výměna hlavních filtrů

Při výměně filtru postupujte takto:

1. Odpojte výrobek od napájení a sítě stlačeného vzduchu.
2. Připravte si originální náhradní filtrační složky a dodané odpadní sáčky.

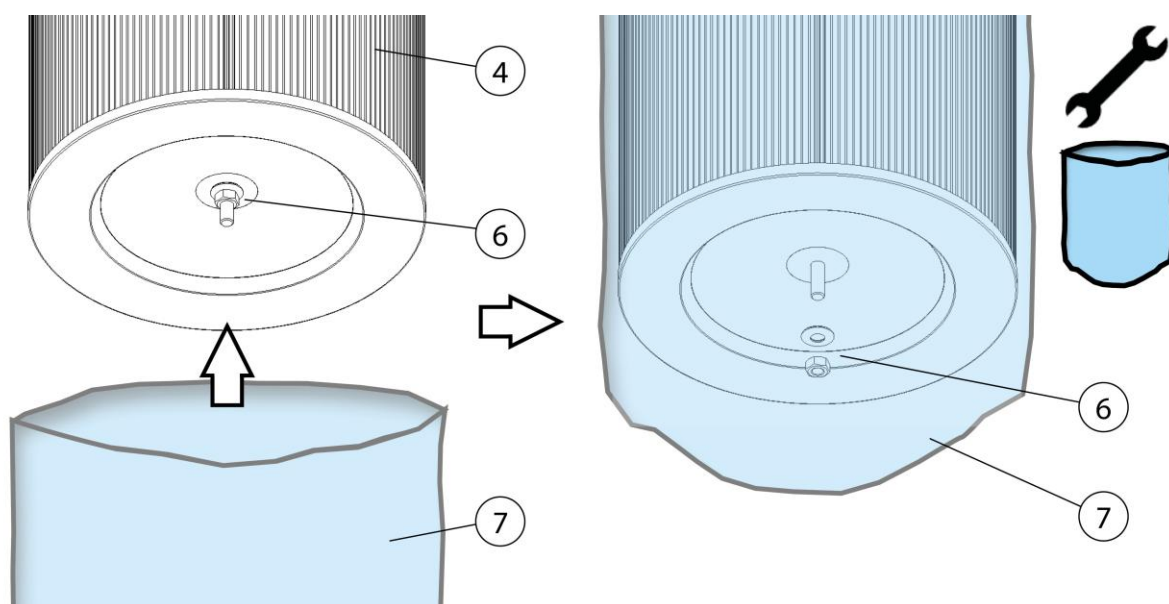


Obr. 28: Výměna filtru – přístup k filtračním vložkám

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Čtyřhranný klíč	4	Filtrační vložka
2	Servisní dvířka	5	Sběrný vozík na prach
3	U-profil	6	Šestihranná matice

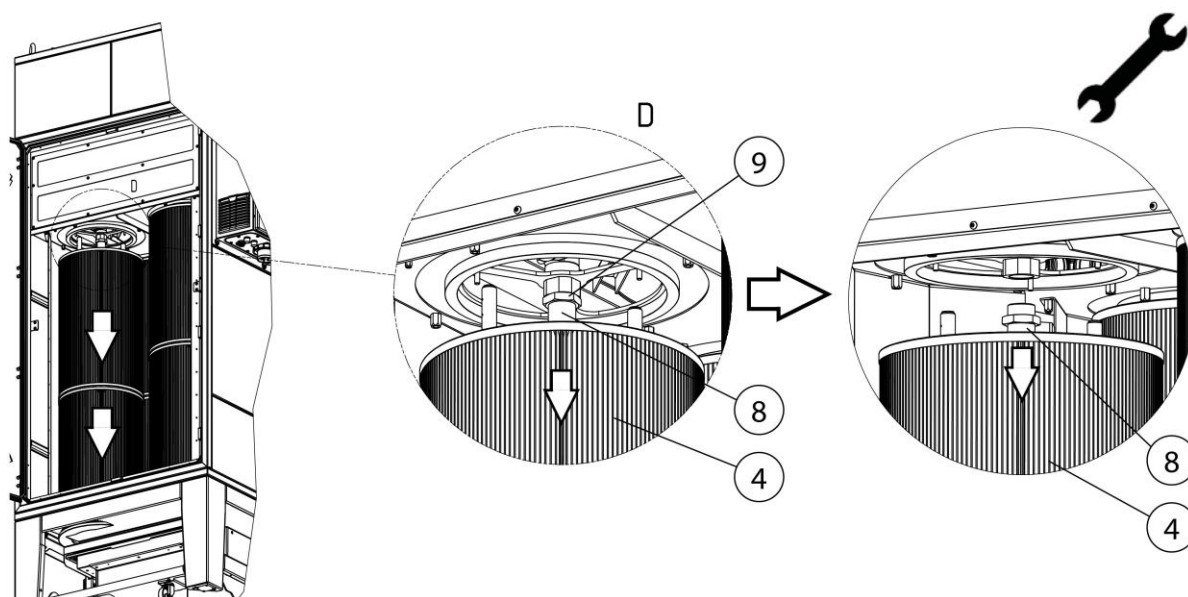
Tab. 28: Výměna filtru - přístup k filtračním patronám

- Otevřete dvířka pro údržbu (poz. 2). K tomu použijte čtyřhranný klíč (položka 1).
- Demontujte U-profil (položka 3) pomocí vhodného nástroje.



Obr. 29: Výměna filtru - demontujte filtrační vložku

5. Povolte šestihrannou matici (položka 6) ve spodní části filtrační vložky (položka 4), ale zatím ji nevyjímejte.
6. Opatrně přetáhněte odpadní sáček (položka 7) přes nasycenou filtrační vložku, jak je znázorněno na obrázku, aniž byste rozvířili prach.
7. Zastavte filtrační vložku (položka 4) a zcela povolte šestihrannou matici/podložku (položka 6) a nechte ji spadnout do sáčku na odpad (položka 7).

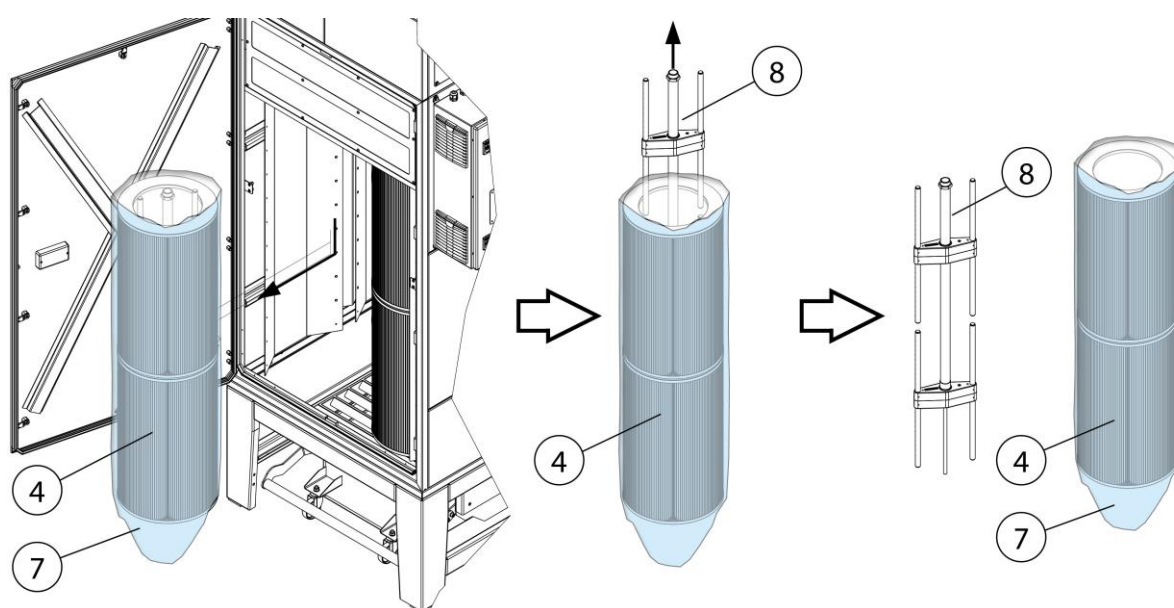


Obr. 30: Výměna filtru – demontovat rotační trysku

Poz.	Označení	Poz.	Označení
4	Filtrační vložka	8	Rotační tryska
		9	Šestihranná matice

Tab. 29: Výměna filtru – Demontujte rotační trysku

8. Demontujte rotační trysku (poz. 8). K tomu povolte šestihrannou matici (položka 9) pomocí vhodného nástroje.



Obr. 31: Výměna filtru – filtrační patrona

9. Jak je znázorněno na obrázku, vyjměte z výrobku odpadní sáček (poz. 7) včetně filtrační vložky (poz. 4) + rotační trysku (poz. 8).
10. Vyjměte rotační trysku (položka 8) z vložky filtru (položka 4).
11. Uzavřete odpadní sáček (položka 7) s kontaminovanou filtrační vložkou (položka 4) a zlikvidujte ji v souladu s platnými předpisy.
12. Opakujte procesy 6 – 12 pro všechny filtrační vložky.
13. Po demontáži znečištěných filtračních patron se nové patrony instalují v obráceném pořadí.

POZOR

U filtrů bez PTFE membrány je nutná jednorázová předúprava povrchu filtru. Viz kapitola Uvedení do provozu

7.3.6 Kontrola zásobníku stlačeného vzduchu s pojistným ventilem

UPOZORNĚNÍ

Výrobek je vybaven jedním nebo několika zásobníky stlačeného vzduchu s pneumatickým pojistným ventilem.

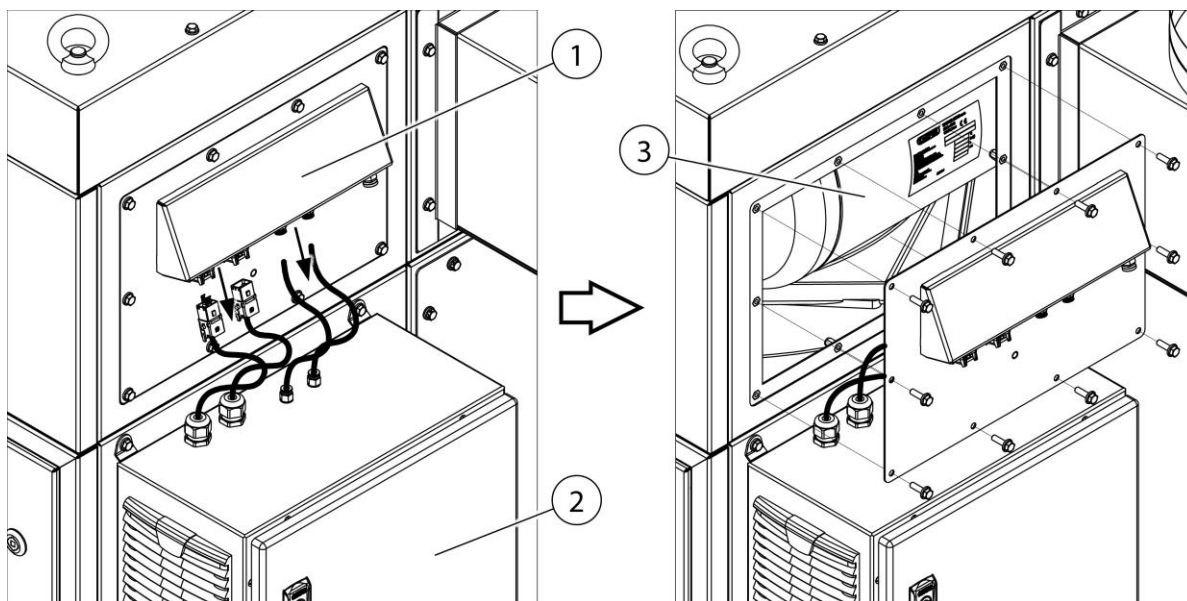
U výrobků se zásobníkem stlačeného vzduchu a pneumatickým pojistným ventilem musí být prováděna údržba a kontroly podle předpisů ČR.

7.3.7 Kontrola pojistného ventilu stlačeného vzduchu

Výrobek je vybaven jedním nebo dvěma zásobníky stlačeného vzduchu.

Pojistný ventil stlačeného vzduchu je umístěn na zásobníku stlačeného vzduchu za připojovacími panely na pravé straně výrobku.

Pro testování pojistného ventilu stlačeného vzduchu musí být výrobek připojen k síti stlačeného vzduchu.



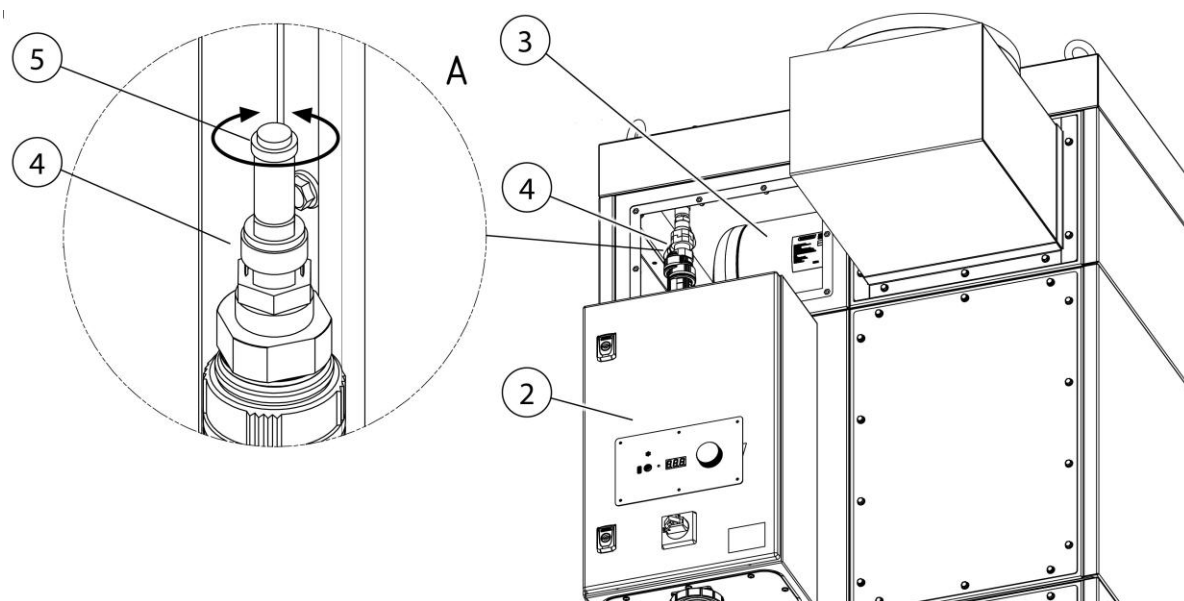
Obr. 32: Přístup do zásobníku stlačeného vzduchu + pojistný ventil na stlačený vzduch

Poz.	Označení	Poz.	Označení
1	Připojovací panely	3	Zásobník stlačeného vzduchu
2	Skříňový rozvaděč		

Tab. 30: Pozice na výrobku

Pro přístup k pojistnému ventilu stlačeného vzduchu postupujte následovně.

1. Jak je znázorněno na obrázku, odpojte dva připojovací kabely a dvě měřicí hadice vycházející z rozvaděče od připojovacího panelu (položka 1).
2. Odstraňte šrouby z připojovacích panelů a přehněte připojovací panely na stranu, přičemž se ujistěte, že kabely a hadice nejsou vystaveny tahu.



Obr. 33: Kontrola pojistného ventilu stlačeného vzduchu

Poz.	Označení	Poz.	Označení
2	Skříňový rozvaděč	4	Pojistný ventil stlačeného vzduchu
3	Zásobník stlačeného vzduchu	5	Šroub s rýhovanou hlavou

Tab. 31: Kontrola pojistného ventilu stlačeného vzduchu

Zkontrolujte pojistný ventil stlačeného vzduchu následovně:

- Jak je znázorněno na obrázku, uvolněte rýhovaný šroub (položka 5) otáčením proti směru hodinových ručiček a otevřete jej přibližně o 3 - 4 otáčky, dokud nedojde k procesu zvedání. (Slyšitelné unikání stlačeného vzduchu.)
- Pojistný ventil stlačeného vzduchu nechte krátce vyfouknout (cca 5 sekund).
- Zašroubujte rýhovaný šroub (poz. 5) až na doraz a utáhněte jej rukou.
- Produkt znovu zavřete. K tomu znovu nainstalujte připojovací panely (položka 1) a znovu připojte připojovací kabely a hadice z rozvaděče (položka 2) k připojovacím panelům (položka 1).
- Uvedte výrobek do provozu. Viz také kapitola „Uvedení do provozu“.

7.3.8 Plán údržby

Činnosti	Doba, intervaly	Pozor:
Vyprázdnění sběrné prachové nádoby	Podle potřeby	
Vypuštění kondenzátu ze zásobníku stlačeného vzduchu	Podle potřeby, nejméně 1× za měsíc	
Vypuštění kondenzátu z jednotky pro úpravu stlačeného vzduchu	Podle potřeby, nejméně 1× za měsíc	
Zkontrolujte pojistný ventil stlačeného vzduchu	Každých 6 měsíců	
Výměna filtračních patron hlavního filtru	Podle potřeby	Aktuální stav viz ovládací displej, výměna filtrů při tlaku 2 300 Pa, vypnutí při 2 800 Pa
Výměna filtrační rohože Regulace odsávacího výkonu	Alespoň 1x měsíčně	

Tab. 32: Plán údržby

Číslo stroje	Číslo zařízení ventilátoru/ AB.-Nr.

Identifikace přístroje – viz typový štítek:

[illegible]

Tab. 33: Servisní doklad

Servisní doklady je nutné předkládat při každé reklamaci. Zpracování reklamace bez nezbytných podkladů není možné.

7.4 Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Upozornění
Ventilátor se nespustí.	Nedostatečný/není k dispozici přívod stlačeného vzduchu	Zkontrolujte zásobování stlačeným vzduchem
	Vypnul se ochranný spínač motoru (pouze při provozu stykače)	Nastavení nechte prověřit odborným elektrikářem
	Příliš vysoký odběr proudu kvůli kolísání napětí nebo chybě ventilátoru.	Kontaktujte servis
Zařízení nelze spustit, ovládací prvek LED displej bez funkce	Tepelná pojistka ovladače je defektní	Vyměňte tepelnou pojistku, nechte produkt vychladnout.
Příliš nízký sací výkon/vývoj hluku	Chybný směr otáčení ventilátoru	Nechte odborným elektrikářem vyměnit sled fází přívodního vedení
Odsávací výkon je příliš malý nebo žádný	Sběrný zásobník prachu chybí nebo není řádně zajištěný	Sběrný zásobník prachu zasuňte na doraz a zaaretujte upínací pákou
	Filtrační vložky jsou zanesené	Vyměňte filtrační vložky
Čistěte zařízení v krátkých intervalech.	Filtrační vložky jsou zanesené	Vyměňte filtrační vložky
Na straně čistého vzduchu vychází prach	Filtrační vložky jsou poškozené	Vyměňte filtrační vložky
Zařízení neprovádí čištění	Přívod stlačeného vzduchu není k dispozici/přerušen	Zkontrolujte přívod stlačeného vzduchu a přípojky stlačeného vzduchu. – potřebný tlak 5-6 bar, viz také kapitola Montáž
Zazní houkačka	Odsávací výkon klesl pod nastavenou minimální hodnotu. Filtrační vložky nasycené, potrubní/detekční systém uzavřen	Je nutná výměna filtrů, zkontrolujte potrubí a odsávací systém, kontaktujte servis

Výrobek se vypíná	Podtlak v oblasti filtru je příliš vysoký. Nouzové vypnutí k ochraně filtračních kazet před zničením Nastavený minimální výkon odsávání je výrazně podhodnocený Filtrační patrony jsou nasycené	Je nutná výměna filtru/kontaktujte servis Spouštěcí práh 2800 Pa diferenční tlak na filtračních vložkách
-------------------	--	--

Tab. 34: Odstraňování poruch

7.5 Řešení problémů - chybové kódy

Kód chyby	Možná příčina	Poznámka/ Oprava
F1-F89	Chybový kód z frekvenčního měniče	Potvrzení chyby stisknutím otočného knoflíku
F90	Žádná komunikace s frekvenčním měničem	Vypněte produkt na 10 sekund.
F91	Nesprávná zpětná vazba stykače	Vadný stykač – vyměňte stykač
F92	Motorový jistič se vypnul kvůli nadproudu	Zkontrolujte, zda se motor volně otáčí
	Chybí fáze napájení	Nechte napájecí zdroj zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.
	Vadný motor	Stiskněte resetovací tlačítko na jističi motoru
F93	Diferenční tlak na filtru je příliš vysoký, filtrační vložky jsou znečištěné	Výměna filtru
	Není připojen stlačený vzduch – čištění filtru bez funkce	Testování a výroba zásobování stlačeným vzduchem
F94	Chyby ovládání	Vypněte produkt na 10 sekund
F95	Přívod stlačeného vzduchu není k dispozici	Zajištění dodávky stlačeného vzduchu
F96	Rotační pole fází napájecího vedení je nesprávné Chybějící fáze	Vytvoření pravotočivého pole Zkontrolujte elektrické napájení
	Příliš vysoké/příliš nízké napájecí napětí	V případě potřeby nechte kvalifikovaného elektrikáře nastavit relé pro sledování fáze.

Tab. 35: Odstraňování problémů – chybové kódy

NÁZNAK

Pokud závadu nemůže odstranit zákazník, je nutné kontaktovat servis výrobce.

7.6 Odstraňování problémů - varování

Kód upozornění	Možná příčina	Poznámka/ Oprava
SEr	Splatnost služby	Provedte servis
A02	Diferenční tlak na filtru je příliš vysoký Není připojen stlačený vzduch – zařízení nelze čistit	Připojte stlačený vzduch a zapněte systém V případě potřeby kontaktujte servis
A05	Odsávací výkon není dostatečný (W3) – zazní signální houkačka Filtrační vložky jsou znečištěné	Zajistěte přívod stlačeného vzduchu a zapněte výrobek Výměna filtru

Tab. 36: Řešení potíží - Varování

7.7 Nouzová opatření

V případě požáru produktu nebo jakéhokoli existujícího detekčního prvku je třeba zahájit následující kroky:

1. Odpojte výrobek od elektrické sítě! Pokud je k dispozici, vytáhněte síťovou zástrčku, přepněte hlavní vypínač do polohy „0“, odpojte pojistky přívodního vedení.
2. Odpojte zásobování stlačeného vzduchu, pokud je připojený.
3. Uhasťte ohnisko požáru běžným práškovým hasicím přístrojem.
4. Případně uveďte místní hasičský sbor.

⚠ VAROVÁNÍ

Zařízení se servisními dvířky neotevírejte. Nebezpečí vyšlehnutí plamene!

V případě požáru na přístroj v žádném případě nesahejte bez ochranných rukavic. Nebezpečí popálení!

8 Likvidace

▲ VAROVÁNÍ

U citlivých osob může kontakt svářečského dýmu s pokožkou způsobit podráždění pokožky!

Demontážní práce na zařízení smí provádět pouze školený a autorizovaný odborný personál při dodržení bezpečnostních pokynů a platných předpisů protiúrazové prevence!

Hrozí těžké poškození dýchacích orgánů a dýchacích cest!

K zabránění kontaktu s prachovými částicemi a jejich vdechování používejte ochranný oděv, rukavice a dýchací přístroj s ventilátorem!

Při demontáži je nutné zabránit uvolňování nebezpečných prachových částic, aby nedocházelo k ohrožení zdraví osob v blízkosti.

▲ POZOR

Při veškerých pracích na produktu a s produktem je nutné dodržovat zákonné povinnosti týkající se minimalizace odpadu a jeho řádné recyklace/likvidace.

8.1 Plasty

Případně použité plasty je zapotřebí co možná nejvíce třídít. Plasty je nutné likvidovat v souladu s povinnostmi uloženými zákonem.

8.2 Kovy

Případně použité kovy je zapotřebí roztřídit a zlikvidovat. Likvidaci musí provádět autorizovaná společnost.

8.3 Filtrační články

Případně použité filtrační články je nutné likvidovat v souladu s povinnostmi uloženými zákonem.

9 Příloha

9.1 EU prohlášení o shodě

Označení:	Filtr svařovacích dýmů
Konstrukční řada:	Automation Line
Typ:	27730, 27731, 27760, 27761, 22230, 22231, 22260, 22261, 20530, 20531, 20560, 20561, 2....XXX (případně jiná čísla výrobků u jiných provedení výrobku)
ID stroje:	(Sériové číslo) viz typový štítek na výrobku. Výrobek byl vyvinut, zkonstruován a vyroben v souladu se směrnici ES 2006/42/ES – Směrnice o strojních zařízeních Výrobek dále splňuje ustanovení 2014/30/EU – Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/29/EU – Směrnice o tlakových nádobách 2011/65/EU – Směrnice RoHS
Společnosti:	Na výhradní odpovědnost KEMPER GmbH Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Byly uplatněny následující harmonizované normy:

EN ISO 12100:2010 Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci

EN ISO 13857:2019 Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečnostní vzdálenosti

EN ISO 13854:2019 Bezpečnost strojních zařízení - Minimální vzdálenosti

EN ISO 4414:2010 Bezpečnost pneumatických systémů

EN IEC 61000-6-2:2019 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Odolnost pro průmyslové prostředí

EN IEC 61000-6-4:2019 Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Emise

EN 60204-1:2018 Bezpečnost strojních zařízení – Elektrická zařízení

Úplný seznam použitých norem, směrnic a specifikací je uložen u výrobce. Návod k obsluze produktu je součástí přiložené dokumentace.

Zplnomocněnec:

Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Německo

Výše uvedená osoba je oprávněna sestavovat technickou dokumentaci v souladu s přílohou VII směrnice 2006/42/ES.

Vreden, 20.02.2026

Místo, datum

B. Kemper



Jednatel

Údaje o podepsané osobě

9.2 Technické údaje 20530-205530501-20531-20531501

Název	Typ	
Filtr	20530	20531
	20530501	20531501
Filtrační stupně	1	
Filtrační metoda	Čisticí filtr	
Metoda čištění	Rotační tryska	
Filtrační plocha m² [ft²]	15 [161]	
Počet filtračních prvků	3	
Celková filtrační plocha m² [ft²]	45 [484]	
Typ filtru	Filtrační patrona	
Materiál filtru	PE-M	Membrána ePTFE
Stupeň odlučivosti ≥ %	99,9	
Klasifikace svářečského dýmu	--	
Zkušební norma	--	
Třída filtru / klasifikace prachu	M	
Základní údaje		
Maximální výkon ventilátoru m³/h [CFM]	5 500 [3 237]	
Odsávací výkon m³/h [CFM]	2 750 až 3 900 [1 618 až 2 295]	
Podtlak Pa [in WC]	2 500 až 1 550 [10 až 6]	
Minimální odsávací výkon (spouštěcí práh sledování objemového průtoku) m³/h [CFM]		
Výkon motoru kW [hp]	4,0 [5,36]	
Napěťová soustava, jmenovitý proud, stupeň krytí, třída ISO	viz typový štítek	
Přípustná okolní teplota (při provozu) °C [°F]	+5 až +40 [+41 až +104]	
Přípustná okolní teplota v exteriéru (při provozu) °C [°F]	-10 až +40 [+14 až +104]	
Doba zapnutí [%]	100	
Hladina akustického tlaku dB(A)	72	

Zásobování stlačeným vzduchem bar [PSI]	5 až 6 [73 až 87]
Potřeba stlačeného vzduchu NI/min [CFM]	230 [8]
Třída stlačeného vzduchu	2:4:2 ISO 8573-1
Rozměry základního výrobku	viz rozměrový výkres
Hmotnost základního výrobku kg [lbs]	552 [1 217]
Doplňkové informace	
Typ ventilátoru	Radiální, s přímým pohonem

Tab. 37: Technické údaje 20530,20531501, 2053120531501

9.3 Technické údaje 20560-20560501-20561-20561501

Název	Typ	
Filtr	20560	20561
	20560501	20561501
Filtrační stupně	1	
Filtrační metoda	Čisticí filtr	
Metoda čištění	Rotační tryska	
Filtrační plocha m² [ft²]	30 [323]	
Počet filtračních prvků	3	
Celková filtrační plocha m² [ft²]	90 [969]	
Typ filtru	Filtrační patrona	
Materiál filtru	PE-M	Membrána ePTFE
Stupeň odlučivosti ≥ %	99,9	
Klasifikace svářečského dýmu	--	
Zkušební norma	--	
Třída filtru / klasifikace prachu	M	
Základní údaje		
Maximální výkon ventilátoru m³/h [CFM]	7 600 [4 473]	
Odsávací výkon m³/h [CFM]	3 800 až 5 500 [2 236 až 3 237]	
Podtlak Pa [in WC]	3 200 až 1 850 [13 až 7]	

Minimální odsávací výkon (spouštěcí práh sledování objemového průtoku) m ³ /h [CFM]	
Výkon motoru kW [hp]	7,5 [10,06]
Napěťová soustava, jmenovitý proud, stupeň krytí, třída ISO	viz typový štítek
Přípustná okolní teplota (při provozu) °C [°F]	+5 až +40 [+41 až +104]
Přípustná okolní teplota v exteriéru (při provozu) °C [°F]	-10 až +40 [+14 až +104]
Zásobování stlačeným vzduchem bar [PSI]	5 až 6 [73 až 87]
Potřeba stlačeného vzduchu NI/min [CFM]	230 [8]
Třída stlačeného vzduchu	2:4:2 ISO 8573-1
Rozměry základního výrobku	viz rozměrový výkres
Hmotnost základního výrobku kg [lbs]	591 [1 303]
Doplňkové informace	
Typ ventilátoru	Radiální, s přímým pohonem

Tab. 38: Technické údaje 20560,20560501,20561,20561501

9.4 Technické údaje 22230-22230501-22231-22231501

Název	Typ	
Filtr	22230	22231
	22230501	22231501
Filtrační stupně	1	
Filtrační metoda	Čisticí filtr	
Metoda čištění	Rotační tryska	
Filtrační plocha m ² [ft ²]	15 [161]	
Počet filtračních prvků	4	
Celková filtrační plocha m ² [ft ²]	60 [646]	
Typ filtru	Filtrační patrona	

Materiál filtru	PE-M	Membrána ePTFE
Stupeň odlučivosti ≥ %	99,9	
Klasifikace svářečského dýmu	--	
Zkušební norma	--	
Třída filtru / klasifikace prachu	M	
Základní údaje		
Maximální výkon ventilátoru m³/h [CFM]	5 500 [3 237]	
Odsávací výkon m³/h [CFM]	2 750 až 3 900 [1 618 až 2 295]	
Podtlak Pa [in WC]	2 500 až 1 550 [10 až 6]	
Minimální odsávací výkon (spouštěcí práh sledování objemového průtoku) m³/h [CFM]		
Výkon motoru kW [hp]	4,0 [5,36]	
Napěťová soustava, jmenovitý proud, stupeň krytí, třída ISO	viz typový štítek	
Přípustná okolní teplota (při provozu)°C [°F]	+5 až +40 [+41 až +104]	
Přípustná okolní teplota v exteriéru (při provozu) °C [°F]	-10 až +40 [+14 až +104]	
Zásobování stlačeným vzduchem bar [PSI]	5 až 6 [73 až 87]	
Potřeba stlačeného vzduchu NI/min [CFM]	230 [8]	
Třída stlačeného vzduchu	2:4:2 ISO 8573-1	
Rozměry základního výrobku	viz rozměrový výkres	
Hmotnost základního výrobku kg [lbs]	559 [1 233]	
Doplňkové informace		
Typ ventilátoru	Radiální, s přímým pohonem	

Tab. 39: Technické údaje 22230,22230501,22231,22231501

9.5 Technické údaje 22260-22260501-22261-2661501

Název	Typ
-------	-----

Filtr	22260	22261
	22260501	22261501
Filtrační stupně	1	
Filtrační metoda	Čisticí filtr	
Metoda čištění	Rotační tryska	
Filtrační plocha m² [ft²]	3× 30 a 1× 15 [3× 323 a 1× 161]	
Počet filtračních prvků	4	
Celková filtrační plocha m² [ft²]	105 [1 130]	
Typ filtru	Filtrační patrona	
Materiál filtru	PE-M	Membrána ePTFE
Stupeň odlučivosti ≥ %	99,9	
Klasifikace svářečského dýmu	--	
Zkušební norma	--	
Třída filtru / klasifikace prachu	M	
Základní údaje		
Maximální výkon ventilátoru m³/h [CFM]	7 600 [4 473]	
Odsávací výkon m³/h [CFM]	3 800 až 5 500 [2 236 až 3 237]	
Podtlak Pa [in WC]	3 200 až 1 850 [13 až 7]	
Minimální odsávací výkon (spouštěcí práh sledování objemového průtoku) m³/h [CFM]		
Výkon motoru kW [hp]	7,5 [10,06]	
Napěťová soustava, jmenovitý proud, stupeň krytí, třída ISO	viz typový štítek	
Přípustná okolní teplota (při provozu) °C [°F]	+5 až +40 [+41 až +104]	
Přípustná okolní teplota v exteriéru (při provozu) °C [°F]	-10 až +40 [+14 až +104]	
Zásobování stlačeným vzduchem bar [PSI]	5 až 6 [73 až 87]	
Potřeba stlačeného vzduchu NI/min [CFM]	230 [8]	

Třída stlačeného vzduchu	2:4:2 ISO 8573-1
Rozměry základního výrobku	viz rozměrový výkres
Hmotnost základního výrobku kg [lbs]	598 [1 319]
Doplňkové informace	
Typ ventilátoru	Radiální, s přímým pohonem

Tab. 40: Technické údaje 22260,2260501,22261,2261501

9.6 Technické údaje 27730-27730501-27731-27731501

Název	Typ	
Filtr	27730	27731
	27730501	27731501
Filtrační stupně	1	
Filtrační metoda	Čisticí filtr	
Metoda čištění	Rotační tryska	
Filtrační plocha m² [ft²]	15 [161]	
Počet filtračních prvků	4	
Celková filtrační plocha m² [ft²]	60 [646]	
Typ filtru	Filtrační patrona	
Materiál filtru	PE-M	Membrána ePTFE
Stupeň odlučivosti ≥ %	99,9	
Klasifikace svářečského dýmu	--	
Zkušební norma	--	
Třída filtru / klasifikace prachu	M	
Základní údaje		
Maximální výkon ventilátoru m³/h [CFM]	5 500 [3 237]	
Odsávací výkon m³/h [CFM]	2 750 až 3 900 [1 618 až 2 295]	
Podtlak Pa [in WC]	2 500 až 1 550 [10 až 6]	
Minimální odsávací výkon (spouštěcí práh sledování objemového průtoku) m³/h [CFM]		
Výkon motoru kW [hp]	4,0 [5,36]	

Napěťová soustava, jmenovitý proud, stupeň krytí, třída ISO	viz typový štítek
Přípustná okolní teplota (při provozu) °C [°F]	+5 až +40 [+41 až +104]
Přípustná okolní teplota v exteriéru (při provozu) °C [°F]	-10 až +40 [+14 až +104]
Zásobování stlačeným vzduchem bar [PSI]	5 až 6 [73 až 87]
Potřeba stlačeného vzduchu NI/min [CFM]	230 [8]
Třída stlačeného vzduchu	2:4:2 ISO 8573-1
Rozměry základního výrobku	viz rozměrový výkres
Hmotnost základního výrobku kg [lbs]	559 [1 233]
Doplňkové informace	
Typ ventilátoru	Radiální, s přímým pohonem

Tab. 41: Technické údaje 27730,27730501, 27731,27731501

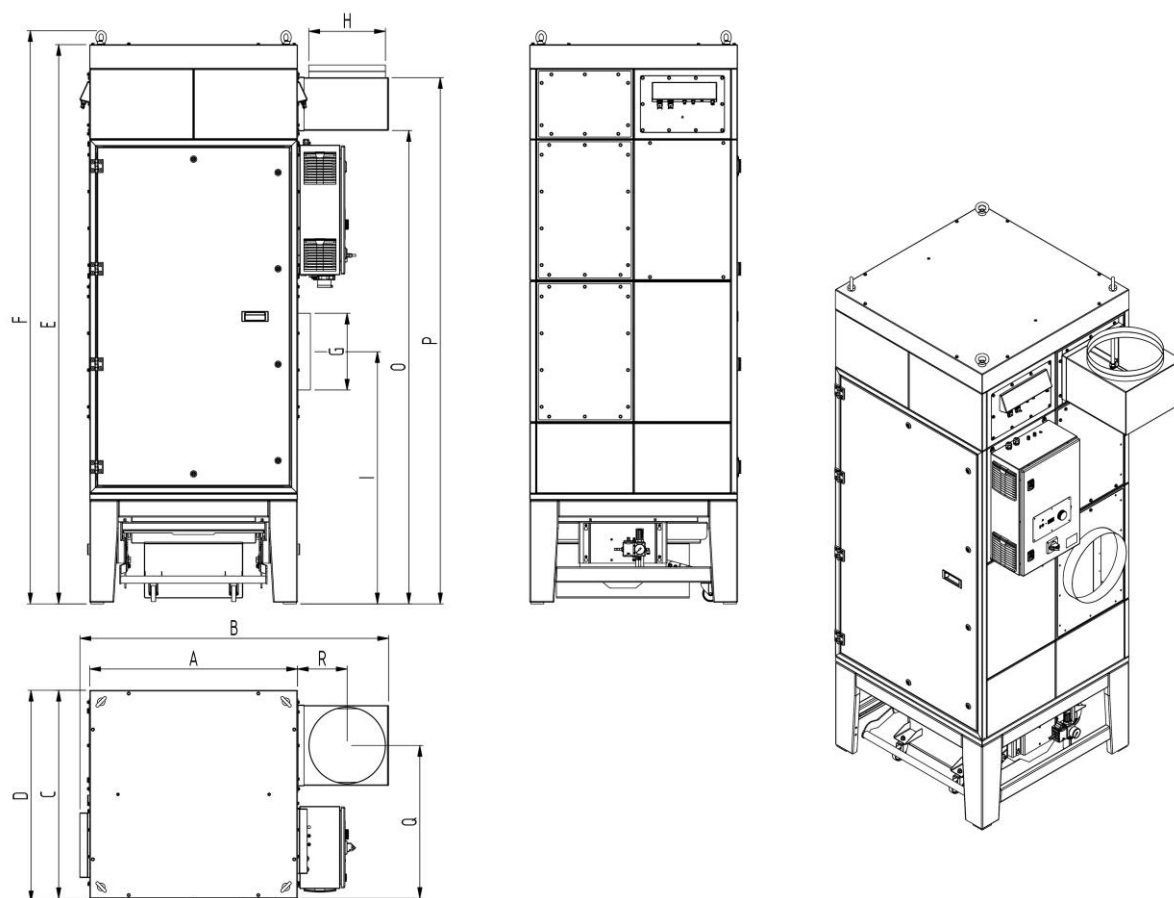
9.7 Technické údaje 27760-27760501-27761-27761501

Název	Typ	
Filtr	27760	27761
	27760501	27761501
Filtrační stupně	1	
Filtrační metoda	Čisticí filtr	
Metoda čištění	Rotační tryska	
Filtrační plocha m ² [ft ²]	30 [323]	
Počet filtračních prvků	4	
Celková filtrační plocha m ² [ft ²]	120 [1 292]	
Typ filtru	Filtrační patrona	
Materiál filtru	PE-M	Membrána ePTFE
Stupeň odlučivosti ≥ %	99,9	
Klasifikace svářečského dýmu	--	
Zkušební norma	--	

Třída filtru / klasifikace prachu	M
Základní údaje	
Maximální výkon ventilátoru m ³ /h [CFM]	7 600 [4 473]
Odsávací výkon m ³ /h [CFM]	3 800 až 5 500 [2 236 až 3 237]
Podtlak Pa [in WC]	3 200 až 1 850 [13 až 7]
Minimální odsávací výkon (spouštěcí práh sledování objemového průtoku) m ³ /h [CFM]	
Výkon motoru kW [hp]	7,5 [10,06]
Napěťová soustava, jmenovitý proud, stupeň krytí, třída ISO	viz typový štítek
Přípustná okolní teplota (při provozu) °C [°F]	+5 až +40 [+41 až +104]
Přípustná okolní teplota v exteriéru (při provozu) °C [°F]	-10 až +40 [+14 až +104]
Zásobování stlačeným vzduchem bar [PSI]	5 až 6 [73 až 87]
Potřeba stlačeného vzduchu NI/min [CFM]	230 [8]
Třída stlačeného vzduchu	2:4:2 ISO 8573-1
Rozměry základního výrobku	viz rozměrový výkres
Hmotnost základního výrobku kg [lbs]	605 [1 334]
Doplňkové informace	
Typ ventilátoru	Radiální, s přímým pohonem

Tab. 42: Technické údaje 27760, 27760501, 27761, 27761501

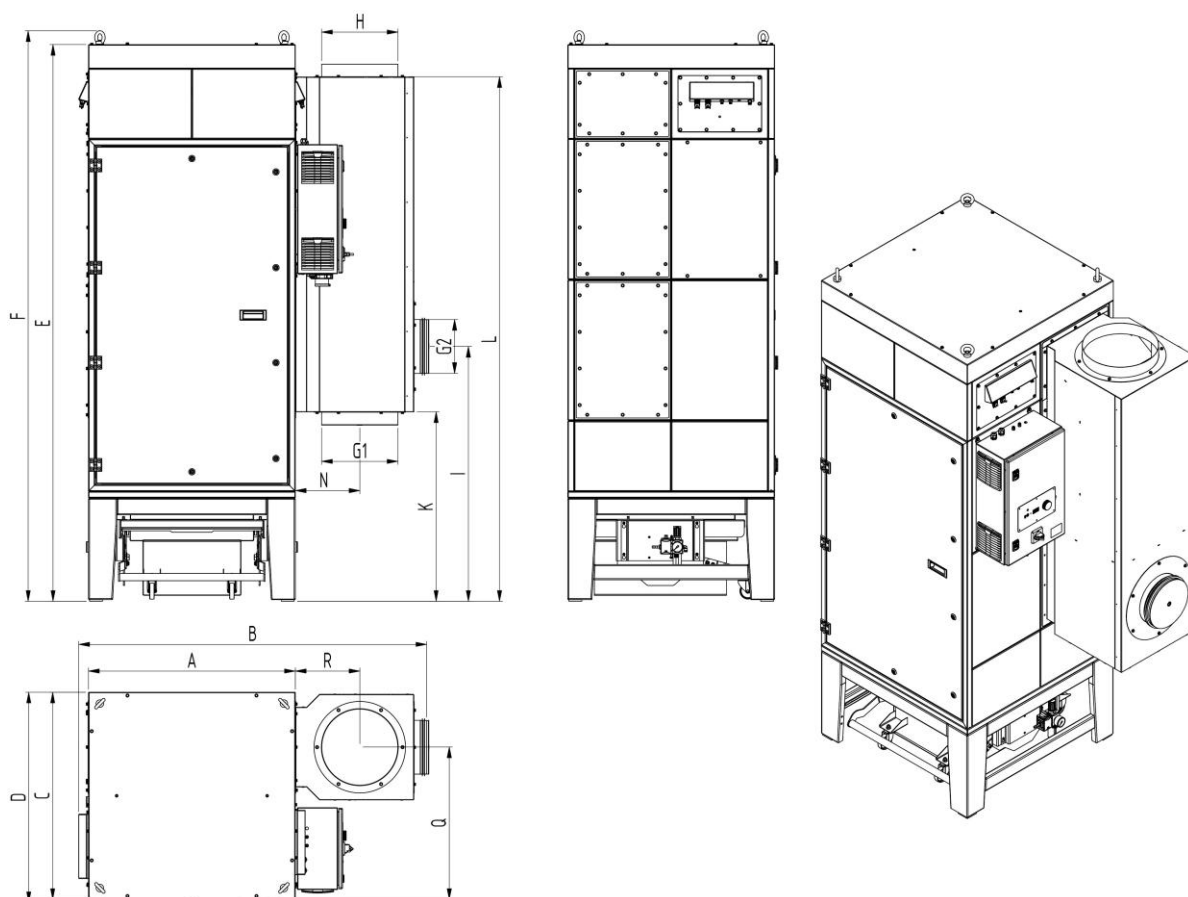
9.8 Rozměrové výkresy – PlasmaFil, ArcFil, LaserFil



Obr. 34: Rozměrový výkres

Symbol	Rozměry v mm [in]	Symbol	Rozměry v mm [in]
A	962 [37,9]	H	355 [14,0]
B	1385 [54,5]	I	1166 [45,9]
C	962 [37,9]	O	2188 [46,8]
D	978 [38,5]	P	2433 [95,8]
E	2585 [101,8]	Q	707 [27,8]
F	2650 [104,3]	R	230 [9,1]
G	355 [14,0]		

Tab. 43: Tabulka rozměrů



Obr. 35: Rozměrový výkres – volitelně

Symbol	Rozměry v mm [in]	Symbol	Rozměry v mm [in]
A	962 [37,9]	H	355 [14,0]
B	1618 [63,7]	I	1183 [46,6]
C	962 [37,9]	K	880 [34,7]
D	978 [38,5]	L	2436 [95,9]
E	2585 [101,8]	N	300 [11,8]
F	2650 [104,3]	Q	708 [27,9]
G1	355 [14,0]	R	300 [11,8]
G2	250 [9,8]		

Tab. 44: Rozměrový výkres – volitelně

9.9 Náhradní díly

Poř. č.	Označení	Upozornění	Obj. č.
1	Odpadní sáček (10 ks)		1190139
2	Filtrační patrona PE-M 15 m ² včetně těsnicího kroužku	Krátké provedení	1090730
3	Filtrační patrona PE-M 30 m ² včetně těsnicího kroužku	Dlouhé provedení	1090731
4	Přednátěrový prostředek 1,0 kg	Vyžaduje se pro PE-M filtrační patrony	1090320
5	ePTFE filtrační patrona 15 m ² včetně těsnicího kroužku	Krátké provedení	1090728
6	ePTFE filtrační patrona 30 m ² včetně těsnicího kroužku	Dlouhé provedení	1090729
7	Ovládání sacího výkonu filtrační vložky (5 ks)		1560024

Tab. 45: Náhradní díly a příslušenství

9.10 Příslušenství

Poř. č.	Označení	Upozornění	Obj. č.
1	Externí zapnutí/vypnutí		Na vyžádání
2	Tlumič DN 355 mm		Na vyžádání
3	Kombinovaná připojovací skříň s integrovaným tlumičem hluku – DN 355 mm, DN 355 mm / 250 mm	Viz kapitola Popis funkce – volitelné připojovací skříň (C)	1131079
4	Připojovací skříň sacího modulu – DN 355 mm	Viz kapitola Popis funkce – volitelné připojovací skříň (B)	1130764

Tab. 46: Příslušenství

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

